

## Medinose Plus

Anti-Allergiegerät

Anti Allergy Unit

Appareil de traitement des allergies

Apparecchio per la cura della allergie

Aparato para tratamientos antialérgicos

Aparelho contra alergias

Anti-Allergie Instrument

Antiallergialaite

Anti-Allergiapparat

Αντιαλλεργική συσκευή



Art. 45040

CE 0473

Gebrauchsanweisung  
Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Οδηγίες Χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!



## D Gebrauchsanweisung

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1 Sicherheitshinweise ..... | 1 |
| 2 Wissenswertes .....       | 3 |
| 3 Inbetriebnahme .....      | 4 |
| 4 Anwendung .....           | 5 |
| 5 Verschiedenes .....       | 7 |
| 6 Garantie .....            | 9 |

## GB Manual

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1 Safety Information ..... | 10 |
| 2 Useful Information ..... | 12 |
| 3 Getting started .....    | 13 |
| 4 Operating .....          | 14 |
| 5 Miscellaneous .....      | 16 |
| 6 Warranty .....           | 18 |

## F Mode d'emploi

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 1 Consignes de sécurité ..... | 19 |
| 2 Informations utiles .....   | 21 |
| 3 Mise en service .....       | 22 |
| 4 Application .....           | 23 |
| 5 Divers .....                | 25 |
| 6 Garantie .....              | 27 |

## I Istruzioni per l'uso

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1 Norme di sicurezza .....      | 28 |
| 2 Informazioni importanti ..... | 30 |
| 3 Messa in funzione .....       | 31 |
| 4 Modalità d'impiego .....      | 32 |
| 5 Varie .....                   | 34 |
| 6 Garanzia .....                | 36 |

## E Instrucciones de manejo

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1 Indicaciones de seguridad .....  | 37 |
| 2 Informaciones interesantes ..... | 39 |
| 3 Puesta en funcionamiento .....   | 40 |
| 4 Aplicación .....                 | 41 |
| 5 Generalidades .....              | 43 |
| 6 Garantía .....                   | 45 |

## P Manual de instruções

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1 Avisos de segurança .....        | 46 |
| 2 Informações gerais .....         | 48 |
| 3 Colocação em funcionamento ..... | 49 |
| 4 Aplicação .....                  | 50 |
| 5 Generalidades .....              | 52 |
| 6 Garantia .....                   | 54 |

## NL Gebruiksaanwijzing

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1 Veiligheidsmaatregelen .....  | 55 |
| 2 Wetenswaardigheden .....      | 57 |
| 3 Voor het eerste gebruik ..... | 58 |
| 4 Het gebruik .....             | 59 |
| 5 Diversen .....                | 61 |
| 6 Garantie .....                | 63 |

## FIN Käyttöohje

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 1 Turvallisuusohjeita ..... | 64 |
| 2 Tietämisen arvoista ..... | 66 |
| 3 Käyttöönotto .....        | 67 |
| 4 Käyttö .....              | 68 |
| 5 Sekalaista .....          | 70 |
| 6 Takuu .....               | 72 |

## S Bruksanvisning

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 1 Säkerhetshänvisningar ..... | 73 |
| 2 Värt att veta .....         | 75 |
| 3 Ibruktagnig .....           | 76 |
| 4 Användning .....            | 77 |
| 5 Övrigt .....                | 79 |
| 6 Garanti .....               | 81 |

## GR Οδηγίες χρήσης

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 1 Οδηγίες για την ασφάλεια ..... | 82 |
| 2 Χρήσιμες πληροφορίες .....     | 84 |
| 3 Λειτουργία .....               | 85 |
| 4 Εφαρμογή .....                 | 86 |
| 5 Διάφορα .....                  | 88 |
| 6 Εγγύηση .....                  | 90 |

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

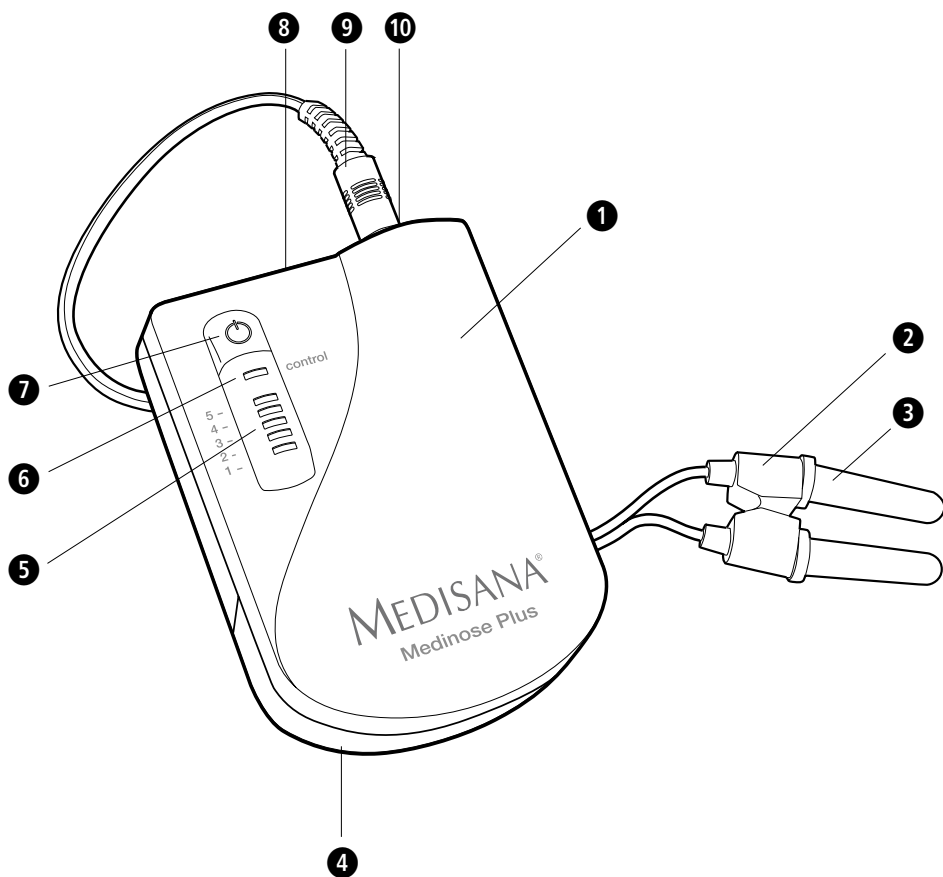
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde open en laat deze opengelegd, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännetynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.



**D**

- 1 Medinose Plus Grundgerät
- 2 Applikatoransatz
- 3 Nasenapplikator
- 4 Batteriefach
- 5 LED-Anzeige für Anwendungsdauer
- 6 LED-Anzeige für ON / Fehleranzeige (blinkend)
- 7 ON/OFF-Taste
- 8 Gürtelclip (Geräterückseite)
- 9 Stecker
- 10 Anschlussbuchse für Nasenapplikator

**GB**

- 1 Medinose Plus Unit
- 2 Applicator base
- 3 Nasal applicator
- 4 Battery compartment
- 5 LED display for duration of use
- 6 LED display for ON / error display (flashing)
- 7 ON/OFF button
- 8 Belt clip (on back of unit)
- 9 Connector
- 10 Cable connector for nasal applicator

- |          |  |            |  |
|----------|--|------------|--|
| <b>F</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appareil de base Medinose Plus</li> <li>2 Embout pour applicateur</li> <li>3 Applicateur nasal</li> <li>4 Compartiment à pile</li> <li>5 Affichage de la durée de la séance</li> <li>6 Voyant marche / erreur (clignotant)</li> <li>7 Touche ON/OFF</li> <li>8 Clip pour ceinture (dos de l'appareil)</li> <li>9 Fiche</li> <li>10 Prise pour applicateur nasal</li> </ol>  | <b>NL</b>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Medinose Plus Basisinstrument</li> <li>2 Applicator verlengstuk</li> <li>3 Neusstuk</li> <li>4 Batterijhouder</li> <li>5 LED-display voor gebruiksduur</li> <li>6 LED-display voor ON / foutendisplay (knipperend)</li> <li>7 ON/OFF-toets</li> <li>8 Gordelclip (achterkant van het instrument)</li> <li>9 Stekker</li> <li>10 Kabelaansluiting voor neusstuk</li> </ol>         |
| <b>I</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Apparecchio principale Medinose Plus</li> <li>2 Attacco per applicatore</li> <li>3 Applicatore nasale</li> <li>4 Vano batterie</li> <li>5 LED per la durata dell'applicazione</li> <li>6 LED di segnalazione stato ON e anomalia (lampeggiante)</li> <li>7 Tasto ON/OFF</li> <li>8 Clip da agganciare in vita (lato posteriore)</li> <li>9 Spina</li> <li>10 Presa di collegamento cavo per applicatore nasale</li> </ol>                       | <b>FIN</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Medinose Plus Laite</li> <li>2 Applikaattorin liitin</li> <li>3 Nenäapplikaattori</li> <li>4 Paristokotelo</li> <li>5 LED-näyttö käytön kesto</li> <li>6 LED-näyttö ON / virhenäyttö (vilkkuva)</li> <li>7 ON/OFF-painike</li> <li>8 Vyöpidike (laitteen takana)</li> <li>9 Pistoke</li> <li>10 Valodiodien johdon liitin</li> </ol>  |
| <b>E</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Aparato base Medinose Plus</li> <li>2 Pieza de aplicación</li> <li>3 Aplicador nasal</li> <li>4 Cámara para las pilas</li> <li>5 Indicador LED de la duración de la aplicación</li> <li>6 Indicador LED para ON (ENC) / indicación de errores (parpadeando)</li> <li>7 Tecla de encendido ON/OFF</li> <li>8 Clip de cinturón (lado posterior del aparato)</li> <li>9 Conector</li> <li>10 Conexión de cable para los aplicador nasal</li> </ol> | <b>S</b>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Medinose Plus apparat</li> <li>2 Applikatorfäste</li> <li>3 Näsapplikator</li> <li>4 Batterifack</li> <li>5 LED-indikator för användningsperiod</li> <li>6 LED-indikatorör för ON / Felindikator (blinkande)</li> <li>7 ON/OFF-knapp</li> <li>8 Bältesklämma (apparatens baksida)</li> <li>9 Kontakt</li> <li>10 Anslutning för kabeln från näsapplikator</li> </ol>              |
| <b>P</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Aparelho básico Medinose Plus</li> <li>2 Base do aplicador</li> <li>3 Aplicador nasal</li> <li>4 Compartimento da pilha</li> <li>5 Indicação LED para a duração de aplicação</li> <li>6 Indicação LED para ON / indicação de erros (pisca)</li> <li>7 Botão ON/OFF</li> <li>8 Clipe para o cinto (parte traseira do aparelho)</li> <li>9 Ficha</li> <li>10 Conector do cabo para aplicador nasal</li> </ol>                                     | <b>GR</b>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Medinose Plus βασική συσκευή</li> <li>2 Προσάρτημα εφαρμοστή</li> <li>3 Ρινικός εφαρμοστή</li> <li>4 Μπαταριοθήκη</li> <li>5 Ενδειξη LED για διάρκεια εφαρμογής</li> <li>6 Ενδειξη LED για ON / ένδειξη σφάλματος (αναβοσβήνει)</li> <li>7 Πλήκτρο ON/OFF</li> <li>8 Κλιπ ζώνης (πίσω πλευρά συσκευής)</li> <li>9 Βύσμα</li> <li>10 Υποδοχή σύνδεσης ρινικού εφαρμοστή</li> </ol> |

## Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!  
Mit dem Anti-Allergiegerät **Medinose Plus** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.

Dieses Gerät ist für die Phototherapie allergischer Symptome und die Überempfindlichkeit der Nasenschleimhaut bestimmt.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Anti-Allergiegerät **Medinose Plus** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

### 1.1 Wichtig



**Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.**

- Das Gerät ist für die Therapie zuhause und nicht für gewerbliche Zwecke zu verwenden.
- Die Therapie mit dem Anti-Allergiegerät **Medinose Plus** ersetzt keine ärztliche Diagnose oder Behandlung.
- Im Zweifelsfall ziehen Sie immer einen Arzt zu Rate und folgen seinen Therapieanweisungen.
- Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments!
- Nur eingeschränkt oder gar nicht wirkt das Gerät bei:
  - chronischen Entzündungen der Nasenschleimhaut,
  - Deformationen der Nasenscheidewand oder Polypen.
- Die Anwendungen mit dem Medinose Plus werden allgemein als angenehm empfunden. Sollten plötzlich Schmerzen auftreten oder die Anwendung unangenehm sein, brechen Sie sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Das Gerät beinhaltet Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Lassen Sie das Anti-Allergiegerät **Medinose Plus** daher nicht unbeaufsichtigt in Kinderhand.
- Halten Sie die Batterie von Kindern fern. Die Batterie ist nicht wiederaufladbar. Schließen Sie die Batterie nicht kurz und werfen Sie sie nicht in ein Feuer. Geben Sie diese bei Ihrem Händler oder Ihrer örtlichen Sammelstelle zum Recycling ab.
- Ausgelaufene Batterien können bei Hautkontakt Verätzungen verursachen. Bei Kontakt mit Batterieflüssigkeit, sofort mit viel Wasser abspülen und gegebenenfalls einen Arzt aufsuchen.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie nur Nasenapplikatoren von **MEDISANA**.

## 1.2 Was Sie unbedingt beachten sollten

- Während des Autofahrens, Bedienens und Führens einer Maschine darf das Gerät nicht angewendet werden.
- Benutzen Sie das Gerät nie beim Baden oder Duschen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Wenn Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist, muss die Batterie sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen ist oder beschädigt wurde.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von der autorisierten Servicestelle durchführen.
- Bewahren Sie das Gerät bis zum nächsten Gebrauch an einem sauberen und trockenen Ort auf, idealerweise in der Aufbewahrungsbox.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterie und bewahren Sie sie an einem kühlen Ort auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

## 1.3 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Anti-Allergiegerät **Medinose Plus**
- 1 9-Volt-Blockbatterie 6LR61
- 1 Nasenapplikator
- 1 Aufbewahrungsbox
- 1 Pollenflugkalender
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



### **WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

### **2.1 Allergien – warum werden sie häufiger?**

Allergisch bedingte Krankheiten wie Heuschnupfen, Hausstaub- und Tierhaarallergie haben sich in den letzten Jahren nahezu verdoppelt. Warum immer mehr Menschen unter allergischen Symptomen leiden, ist medizinisch noch nicht eindeutig klar. Übertriebene Hygiene im Kindesalter könnte die Entwicklung des Immunsystems behindern und Allergien begünstigen. Als sicher gilt jedoch, dass neben der Vererbung die erhöhte Umweltverschmutzung eine wichtige Rolle für das Entstehen von Allergien spielt.

### **2.2 Heuschnupfen – eine Bagatel-erkrankung?**

Der sogenannte Heuschnupfen ist kein normaler Schnupfen und hat nicht unbedingt etwas mit Heu zu tun. Er wird nicht durch Viren, sondern durch Pollen verursacht. Heuschnupfen sollte in jedem Fall ernst genommen werden. Die Allergie kann sich auf die unteren Atemwege ausdehnen, zu chronischen Beschwerden und schließlich zu Asthma führen. Eine Diagnose und die individuell richtige Beratung kann Ihnen Ihr Arzt geben.

### **2.3 Heuschnupfen – wie er entsteht**

Unser Immunsystem hat die Aufgabe, Fremdstoffe, die in unseren Körper eindringen, abzuwehren und unschädlich zu machen. Bei einer Allergie handelt es sich um eine Überreaktion des Immunsystems auf Fremdkörper. Schon kleinste Mengen von Allergenen, wie z.B. Blütenpollen, reichen aus, um die typischen Heuschnupfen-Symptome hervorzurufen:

- quälender Niesreiz, verbunden mit heftigen Niesattacken,
- angeschwollene, juckende Nasenschleimhäute,
- Juckreiz in den tränenden, geschwollenen Augen.

Die Ursache dafür ist unser Abwehrmechanismus, der überreagiert. Sobald die Blütenpollen die Schleimhäute von Nase und Augen berühren, mobilisiert der Körper die gesamte Abwehr. Zuviele Antikörper werden gebildet. Sie sitzen auf den sogenannten Mastzellen. Die Mastzellen wiederum setzen Botenstoffe (vor allem Histamin) frei, die zu den typischen Heuschnupfen-Beschwerden führen.

### **2.4 Was hilft gegen diese allergische Überreaktion?**

Wenn Sie sämtliche allergieauslösenden Stoffe konsequent meiden, ist das natürlich die einfachste Methode, eine Allergie zu verhindern. Praktisch ist dies jedoch kaum möglich, denn nicht nur im Freien, auch in der Wohnung (durch Hausstaub) oder in Lebensmitteln können Ihnen Allergene begegnen.

Neben der medikamentösen Behandlung mit Antihistaminika und Kortison, Impfungen und Akupunktur wird auch erfolgreich die Phototherapie eingesetzt. Dabei werden Rotlichtstrahlen von speziellen Lichtemissionsdioden einer Wellenlänge (ca. 660 nm) erzeugt, um die allergischen Symptome und die Überempfindlichkeit zu reduzieren oder zu beseitigen.

### 2.5 Wie Ihnen die Medinose Plus mit Phototherapie hilft

Die Phototherapie ist eine neue Art der Allergiebehandlung ohne Medikamente. Für die **Medinose Plus** wurden Dioden entwickelt, die in der Lage sind, Rotlicht mit einer Wellenlänge von 660 nm auszustrahlen. Bei dieser Wellenlänge tritt die Minderung allergischer Symptome und die Reduzierung der Überempfindlichkeit der Nasenschleimhäute ein.

### 2.6 Die Vorteile Ihrer Phototherapie mit Medinose Plus:

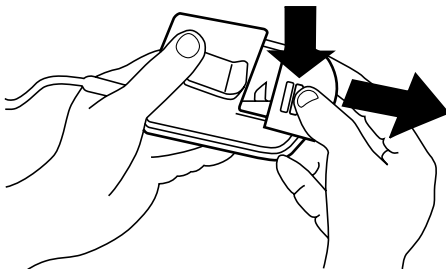
- Die Phototherapie ist eine Therapie ohne Medikamente.
- Die höchst wirksame Anwendung von nur ca. 4 1/2 Minuten Dauer ist praktisch überall durchführbar.
- Durch den lokalen Einsatz hat die Therapie keinen Einfluss auf andere Organe oder Körperteile.

Im klinischen Test mit der **Medinose Plus** wurden die typischen Heuschnupfen-Symptome deutlich reduziert. Einige Symptome werden schon nach wenigen Stunden gemildert oder sogar ganz beseitigt. Bei der Mehrzahl der Patienten konnte spätestens nach zwei Wochen eine deutliche Besserung des Befindens festgestellt werden.

### 3.1 Batterie einlegen/ entnehmen

Zum Einlegen der beigefügten 9-Volt-Blockbatterie öffnen Sie das Batteriefach auf der Geräterückseite. Drücken Sie hierzu auf die Markierung des Batteriedeckels und schieben ihn gleichzeitig in Pfeilrichtung. Legen Sie die Batterie, wie im Batteriefach dargestellt, ein. Setzen Sie anschließend den Batteriefachdeckel wieder auf und schieben ihn nach oben, bis er hörbar einrastet.

Nach 100 Anwendungen, wenn die Batterieleistung für eine weitere Anwendung nicht mehr ausreicht, blinkt nach dem Drücken der ON/OFF-Taste **7** die grüne Kontroll-LED **6**. Wechseln Sie dann die verbrauchte Batterie.



Entfernen Sie die leere Batterie und legen Sie eine neue 9 Volt Blockbatterie 6LR61 (Lage wie im Batteriefach dargestellt) ein. Setzen Sie anschließend den Batteriefachdeckel wieder auf und schieben Sie ihn nach oben, bis er hörbar einrastet.

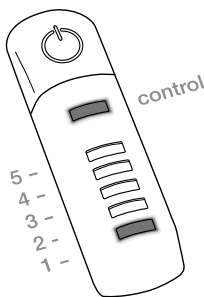




#### BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Von Kindern fernhalten!
- Nicht wiederaufladbar!
- Nicht kurzschließen!
- Nicht ins Feuer werfen!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

#### 4.1 Anwendung der Phototherapie mit Medinose Plus



- Stecken Sie den Stecker **9** des Nasenapplikators in die Buchse Ihres **Medinose Plus**-Gerätes **10**.
- Um die Leuchtdioden in die Nasenlöcher einführen zu können, müssen Sie den Nasenapplikator **3** etwas auseinanderdrücken. Führen Sie die Leuchtdioden so tief wie möglich in die Nasenlöcher. Dennoch sollte der Nasenapplikator natürlich bequem sitzen.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste **7**, um die Behandlung zu starten und mit der Lichtemission zu beginnen. Während der Anwendung leuchtet die grüne Kontroll-LED **6** auf der Vorderseite Ihrer **Medinose Plus** konstant.
- Gleichzeitig leuchtet die untere, der Ziffer **1** zugeordnete, rote LED auf. Die abgelaufene Zeit wird durch die jeweils zugeordnete LED angezeigt.
- Nach ca. 4 1/2 Minuten wird die Lichtemission automatisch beendet. Die grüne Kontroll-LED **6** und die LED-Anzeige **5** erlöschen. Zusätzlich ertönt ein kurzes akustisches Signal (Piepton). Damit wird angezeigt, dass die Anwendung beendet ist.
- Nehmen Sie nun den Nasenapplikator **3** aus den Nasenlöchern.



#### HINWEISE

- **Blinkt die grüne Kontroll-LED **6** und ertönt gleichzeitig ein Piepton, wird damit angezeigt, dass der Stecker nicht richtig eingesteckt ist oder die Batteriespannung für eine Anwendung nicht mehr ausreicht.**
- **Sollte die grüne Kontroll-LED **6** weder leuchten noch blinken, ist die Batterie falsch eingelegt oder komplett entladen.**

#### 4.2 Anwendungsdauer und -häufigkeit

- Die Dauer einer Anwendung mit dem **Medinose Plus**-Gerät beträgt nur ca. 4 1/2 Minuten. Während dieser Zeit wird von den Leuchtdioden Rotlicht einer Wellenlänge von ca. 660 nm und definierter Intensität ausgestrahlt.
- Durch die Abschaltautomatik wird eine stets gleichbleibende Behandlungsdauer gewährleistet und eine Überbelastung der Nasenschleimhaut vermieden.
- Zu Beginn einer Behandlung sollten Sie dreimal täglich eine Anwendung mit dem **Medinose Plus**-Gerät durchführen. Nach Milderung der Symptome können Sie die Anwendungshäufigkeit reduzieren.
- Im Laufe eines Tages sollten Sie morgens, vor oder nach dem Frühstück die erste Anwendung und abends vor dem Schlafengehen die letzte Anwendung durchführen. Tagsüber können Sie das Gerät mitnehmen und bei passender Gelegenheit einsetzen. Der praktische Gürtelclip **8** auf der Geräterückseite ermöglicht Ihnen eine einfache Anbringung.



#### HINWEIS

**Um den gewünschten Behandlungserfolg zu erzielen, sollten Sie die Behandlung mindestens eine, besser jedoch zwei Wochen fortsetzen.**

#### 4.3 Vorbeugende Behandlung

Sie können Ihr **Medinose Plus**-Gerät nicht nur in der Akutphase der Erkrankung benutzen, sondern auch zur Vorbeugung einsetzen. Sicher kennen Sie den Zeitraum oder die Pollenart, die zu Ihrer Allergie führt.

Beginnen Sie mit der Prophylaxe schon eine Woche, bevor der für Sie allergieauslösende Pollenflug vorausgesagt ist. Je nach Allergieintensität sollten Sie schon in dieser Phase zwei- bis dreimal täglich eine Anwendung durchführen.

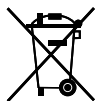
#### 4.4 Phototherapie – sicher und effektiv

Das für die Phototherapie mit **Medinose Plus** eingesetzte Rotlicht hat keinerlei negative Auswirkungen auf die Nasenschleimhaut. Auch bei einer Therapie über einen längeren Zeitraum müssen Sie bei maximal drei Anwendungen pro Tag keine Funktions- oder Strukturbeeinträchtigungen des Gewebes befürchten. Sollte Ihr Arzt auf Grund der Allergieintensität eine medikamentöse Behandlung vorschlagen, können Sie diese bedenkenlos mit der Phototherapie kombinieren. Wechselwirkungen mit Antiallergika, wie Antihistaminika oder Kortikosteroiden sind nicht bekannt.

### 5.1 Reinigung und Pflege

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen.
- Reinigen Sie die beiden Leuchtdioden nach jeder Anwendung mit einem feuchten Tuch und milder Seife.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch das Kabel mit den Leuchtdioden in Wasser. Sollte Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sein, entfernen Sie sofort die Batterie und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.
- Eine Desinfektion des Nasenapplikators können Sie mit einem alkoholischen Desinfektionsmittel, z.B. 70%igem Ethanol, durchführen.
- Damit Ihr **Medinose Plus**-Gerät von mehreren Personen unter hygienischen Bedingungen benutzt werden kann, können Sie über Ihren Fachhändler zusätzliche Nasenapplikatoren beziehen (Artikel-Nrummer 45005).
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen. Sie verhindern so, dass die Batterie ausläuft.
- Wenn Sie das Gerät gemäß dieser Gebrauchsanleitung benutzen, ist keine weitere Wartung oder Überprüfung notwendig.

### 5.2 Entsorgung



Entsorgen Sie Ihr Elektroaltgerät nach dessen Lebensdauer umweltgerecht! Verpackungen sind wiederverwendbar bzw. können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden, Metallteile der Altmetallverwertung, Kunststoffe, elektrische und elektronische Bauteile müssen als Elektroschrott entsorgt werden. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### 5.3 Richtlinien / Normen

Das **Medinose Plus**-Gerät von **MEDISANA** ist mit einem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0473“ versehen, das die Konformität des Gerätes mit der „Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ bestätigt.

EG-Importeur im Sinne der EG-Richtlinie 93/42/EWG ist die Firma Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

Die entsprechende Konformitätserklärung liegt bei **MEDISANA** vor.

**Geräteklassifikation:** Typ BF 

## 5.4

## Technische Daten

|                          |   |   |
|--------------------------|---|---|
| Name und Modell          | : | <b>MEDISANA</b> Anti-Allergiegerät <b>Medinose Plus</b>                     |
| Anwendung                | : | Phototherapie bei allergischen Reaktionen der Nasenschleimhaut              |
| Spannungsversorgung      | : | 1 9-Volt-Blockbatterie Typ 6LR61  |
| Lebensdauer der Batterie | : | ca. 100 Anwendungen   |
| Anwendungsdauer          | : | 4 1/2 Minuten +/- 10%   |
| Automatische Abschaltung | : | nach empfohlener Anwendungsdauer  |
| Anwendungshäufigkeit     | : | Maximal 3 Anwendungen täglich   |
| Lichtemission            | : | Rotlicht von ca. 660 nm bei niedriger Intensität von 6 mW pro Diode         |
| Lagerbedingungen         | : | -20 °C bis +50 °C,<br>maximal 85 % Luftfeuchtigkeit,<br>nicht kondensierend |
| Betriebsbedingungen      | : | +10 °C bis +40 °C,<br>maximal 70% Luftfeuchtigkeit,<br>nicht kondensierend  |
| Abmessungen              | : | ca. 90 x 65 x 30 mm   |
| Gewicht                  | : | ca. 120 g inklusive Batterie  |
| Artikel Nr.              | : | 45040   |
| EAN-Nr.                  | : | 4015588450402   |
| Ersatzapplikator         | : | Artikel-Nr. 45005   |

**CE 0473**

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

## 6.1 Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9  
D-40724 Hilden  
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60  
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

### **MEDISANA Servicecenter**

Feuerbach KG  
Corneliusstraße 75  
D-40215 Düsseldorf  
Tel.: 0211 - 38 10 07  
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,  
Fr: 9-13 Uhr)  
Fax: 0211 - 37 04 97  
eMail: [medisana@t-online.de](mailto:medisana@t-online.de)

## Thank you

Thank you for your confidence in us and congratulations on your purchase! By purchasing the **Medinose Plus** anti allergy unit, you have acquired a quality product by **MEDISANA**.

This unit is designed for phototherapy of allergic symptoms and over-sensitivity of the nasal mucosa.

To ensure that you are able to obtain the results you are looking for and can enjoy using your **MEDISANA** anti allergy unit **Medinose Plus** for a long time to come, we recommend that you read with care the following information about using and caring for the device.

## 1.1 Important



**Read the following safety information carefully before using the device and keep these instructions in a safe place for later use.**

- The appliance is licensed for home therapy and must not be used for commercial purposes.
- Therapys with the **Medinose Plus** do not replace medical diagnosis or treatment.
- Always seek the advice of a doctor in case of doubt and follow his instructions for treatment.
- Never change the quantity of medication prescribed by your doctor!
- The appliance will have limited or no effectiveness in the case of chronic inflammations of the nasal mucosa, deformations of the nasal septum or polyps.
- Applications with the **Medinose Plus** are generally perceived as pleasant. Cut short the application immediately if you experience sudden pain or the application becomes unpleasant and consult your doctor.
- Children may only use the appliance under adult supervision. Medical products are not toys!
- The unit contains small parts which could be swallowed by children. Please do not leave children unsupervised whilst using the **Medinose Plus** anti-allergy unit.
- Keep the battery out of the reach of children. The battery is not rechargeable. Do not short-circuit the battery or throw it into a fire. Hand it in to your dealer or a local collection point for recycling.
- Leaking batteries can cause chemical burns on contact with skin. If battery fluid comes into contact with skin, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice if necessary.
- Only use the appliance for the purpose defined in the instructions for use.
- The right to claim under the warranty will expire in the event of misuse.
- Only use nasal applicators from **MEDISANA**.

## 1.2 Important considerations

- The device may not be used whilst driving a car or whilst operating and controlling machinery.
- Never use the device whilst taking a bath or shower.
- Protect the device from moisture.
- If liquid should get into the device, remove the battery immediately and discontinue use. Should this happen, contact your specialist dealer.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not use the device if it is not working correctly, if it has been dropped or has fallen into water or has been damaged.
- Do not attempt to repair the device yourself in the event of a malfunction since this will invalidate the warranty. Repairs should only be carried out by authorised service centres.
- When the device is not in use it should be stored in a clean and dry place, ideally in its storage box.
- Remove the battery and store it in a cool place if the unit will not be used for some time.
- Should you give this massage device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

## 1.3 Scope of delivery and packaging

Please check first that the unit is complete.

The following are included with the **Medinose Plus**:

- 1 **MEDISANA** anti allergy unit **Medinose Plus**
- 1 9 volt monobloc battery 6LR61
- 1 nasal applicator
- 1 storage box
- 1 pollen count calendar
- 1 instructions for use

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



### WARNING

**To avoid risk of suffocation, keep packaging film away from children.**

### **2.1 Allergies – Why are they becoming more frequent?**

Illnesses caused by allergies such as hay fever and allergic reactions to house dust and animal hair have almost doubled in the last few years. It is not yet medically clear why more and more people are suffering from allergic symptoms. Exaggerated hygiene in childhood may hamper the development of the immune system and favour allergies. It is certain, however, that along with heredity increased environmental pollution plays a significant role in the development of allergies.

### **2.2 Hay fever – A trifling complaint?**

Hay fever, otherwise known as allergic rhinitis, is not actually a fever and does not necessarily have anything to do with hay. It is not caused by a virus but by pollen. Hay fever should always be taken seriously. The allergy can spread to the lower respiratory passages, leading to chronic disorders and finally to asthma. Your doctor can provide you with a diagnosis and the correct individual advice for you.

### **2.3 Hay fever – How it arises**

It is our immune system's job to fend off and render harmless any contaminants that invade our bodies. In the case of an allergy, the immune system over-reacts to these contaminants. Even the tiniest amounts of allergens, such as flower pollen for example, are enough to induce the typical hay fever symptoms:

- Agonising desire to sneeze combined with violent sneezing attacks,
- Swollen, itchy nasal mucosa,
- Itchy, watery, swollen eyes.

The reason for this is an over-reaction of our defence mechanism. As soon as the flower pollen touches the mucous membranes of the nose and eyes, the body mobilises all its defences. Too many antibodies are created. These sit on the so-called mast cells. The mast cells in turn release Messenger substances (primarily histamine) that lead to the typical miseries of hay fever.

### **2.4 What can help to combat this over-reaction?**

Of course, the easiest way of preventing an allergy is to consistently avoid all substances that trigger allergies. However, in practice this is hardly possible as one can come across allergens not only outside but also at home (due to house dust) or in foodstuffs.

In addition to drug treatment using antihistamines and cortisone, inoculations and acupuncture, phototherapy is also used successfully. In this case red light rays of one wavelength (approx. 660 nm) are generated by special light-emitting diodes to reduce or to eliminate the allergic symptoms and the over-sensitivity.



## 2.5 How the Medinose Plus uses phototherapy to help you

Phototherapy is a new type of allergy treatment without drugs. Diodes which are capable of emitting red light with a wavelength of 660 nm have been developed for the **Medinose Plus**. Alleviation of allergic symptoms and lessening of the over-sensitivity of the nasal mucosa sets in at this wavelength.

## 2.6 The benefits of your photo- therapy with Medinose Plus:

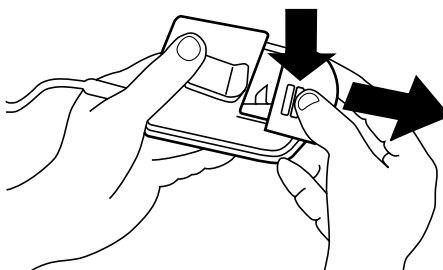
- Phototherapy is a drug-free treatment.
- The highly effective application lasting only approx. 4 minutes can be carried out practically anywhere.
- The treatment has no effect on other organs or body parts due to its use locally.

The typical symptoms of hay fever were significantly reduced in clinical test using the **Medinose Plus**. Some symptoms were alleviated or even eliminated completely in a matter of only a few hours. In the majority of patients it was possible to identify a clear improvement in the condition within two weeks.

## 3.1 Inserting / removing batteries

To insert the 9 Volt battery included with the unit, open the battery compartment on the back of the unit. Press down on the area marked on the lid of the battery compartment and simultaneously slide it in the direction of the arrow. Insert the battery in the position shown inside the battery compartment. Replace the battery compartment lid and slide it upwards until it clicks audibly into place.

After 100 applications, the green control LED **6** will flash after pressing the ON/OFF switch **7** if the battery power is no longer sufficient for further use. It is then time to replace the spent battery.



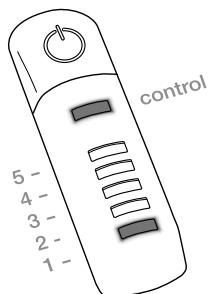
Remove the spent battery and insert a new 9 volt monobloc battery 6LR61 (in the position shown inside the battery compartment). Then replace the battery compartment lid and slide it upwards until it clicks audibly into place.



#### BATTERY SAFETY INFORMATION

- Keep away from children.
- Do not recharge.
- Do not short-circuit.
- Do not throw into fire.
- Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

### 4.1 Use of phototherapy using the Medinose Plus




- Insert the plug **9** of the nasal applicator into the socket of your **Medinose Plus** appliance **10**.
- The nasal applicator **3** must be spread slightly apart to allow the LEDs to be inserted in the nostrils. Insert the LEDs as far as possible into the nostrils. The nasal applicator should nevertheless sit comfortably.
- Press the ON/OFF button **7** to start the treatment and begin light emission. The green pilot LED **6** on the front of your **Medinose Plus** will be lit constantly during use.
- At the same time the bottom red LED assigned to the number **1** will light up. The time elapsed will be displayed by the appropriate LED in each case.
- Light emission will be ended automatically after approx. 4 1/2 minutes. The green pilot LED **6** and the LED display **5** will go out. A short acoustic signal (beep) will also sound. This indicates that the application is over.
- Now remove the nasal applicator **3** from the nostrils.



#### NOTES

- If the green control LED **6** lights up and a beep is heard at the same time, this indicates that the connector is not plugged in correctly or there is insufficient charge in the battery for an application.
- If the green pilot LED **6** neither lights up nor flashes this indicates that the battery has been incorrectly inserted or is completely discharged.

#### 4.2 Duration and Frequency of Application

- An application with the **Medinose Plus** appliance only lasts approx. 4 minutes. During this time, the LEDs radiate red light having a wavelength of approx. 660 nm and a defined intensity.
- The automatic shut-off ensures that the duration of treatment always remains the same and prevents the nasal mucosa from being overloaded.
- The **Medinose Plus** should be used three times a day at the beginning of treatment. The frequency of application may be reduced when symptoms have been alleviated.
- Treatment should be spread over the course of a day. The first application should be carried out either before or after breakfast and the last in the evening before going to bed whilst the third application can be carried out during the day simply by taking the appliance with you and using it when the opportunity arises. The practical belt clip  on the back of the unit makes it easy to wear.



#### NOTE

**The applications should be continued for at least one week and preferably two to achieve the desired treatment result.**

#### 4.3 Preventive Treatment

Your **Medinose Plus** appliance may be used not only in the acute phase of the illness but also as a preventive measure. You will most likely know the period during which your allergy starts or the type of pollen that causes it.

Begin prophylactic treatment a good week before the pollen that triggers your allergy is forecast. Even at this stage you should carry out an application two to three times a day depending on the severity of your allergy.

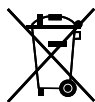
#### 4.4 Phototherapy – safe and effective

The red light used for phototherapy with **Medinose Plus** has no negative effects on the nasal mucosa. Even with therapy continued over a longish period, there is no fear of any structural impairment of the tissue when no more than three applications per day are administered. If your doctor suggests medical treatment due to the severity of your allergy, it may be combined with phototherapy without hesitation. There are no known interactions with anti-allergic drugs such as antihistamines or corticosteroids.

### 5.1 Cleaning and Care

- You may only clean the unit yourself.
- Clean both LEDs after each use with a damp cloth and a mild soap.
- Do not use aggressive detergents or stiff brushes under any circumstances.
- Do not immerse either the appliance or the cable with the LEDs in water. If liquid has managed to get into the appliance, remove the battery immediately and contact your specialist dealer.
- The nasal applicator may be disinfected with an alcoholic disinfectant, e.g. 70% ethanol.
- You may purchase additional nasal applicators (Article no. 45005) from your specialist dealer so that your **Medinose Plus** appliance can be used by several people under hygienic conditions.
- Remove the battery from the appliance if you do not intend to use it for a longish period. This will prevent the battery from leaking.
- No further maintenance or checking is necessary if the appliance is used in accordance with these instructions for use.

### 5.2 Notes on Disposal



Dispose of your old electrical unit in an environmentally acceptable manner when it has reached the end of its service life!

Packaging is re-usable or may be re-cycled; metal parts must be disposed of as scrap metal; plastics, electrical and electronic components must be disposed of as electro-scrap.

Please remove the batteries before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

Consult your local council or your dealer for recycling information.

### 5.3 Directives / Norms

The **Medinose Plus** appliance from **MEDISANA** carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0473" confirming the appliance's conformity to "Guideline 93/42/EEC of the Council dated 14 June 1993 governing medicinal products".

The EC importer as defined by EC Guideline 93/42/EEC is  
Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

The corresponding conformity declaration is available at **MEDISANA** premises.

**Appliance classification:** Type BF 

**5.4  
Technical Data**

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Name and model           | : <b>MEDISANA</b> anti allergy unit <b>Medinose Plus</b>          |
| Application              | : Phototherapy for allergic reactions of the nasal mucosa         |
| Voltage supply           | : 1 9 volt monobloc battery 6LR61                                 |
| Service life of battery  | : approx. 100 applications  |
| Duration of application  | : 4 1/2 minutes +/- 10%   |
| Automatic shut-off       | : after recommended duration of application                       |
| Frequency of application | : Maximum 3 applications per day                                  |
| Light emission           | : Red light of approx. 660 nm at low intensity of 6 mW per diode  |
| Storage conditions       | : -20 °C to +50 °C, maximum 85% relative humidity, non-condensing |
| Operating conditions     | : +10 °C to +40 °C, maximum 70% relative humidity, non-condensing |
| Dimensions               | : approx. 90 x 65 x 30 mm   |
| Weight                   | : approx. 120 g including battery                                 |
| Article no.              | : 45040   |
| EAN no.                  | : 4015588450402   |
| Spare applicator         | : Article no. 45005   |

**CE 0473**

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to technical and design changes without notice.**

### 6.1 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA HEALTHCARE UK LTD.  
City Business Centre 41 St.  
Olav's Court Surrey Quays  
London SE16 2XB  
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99  
Fax: + 44 / 207 - 252 22 99  
eMail: info@medisana.co.uk  
Internet: www.medisana.co.uk

**Merci !**

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec cet appareil de traitement des allergies **Medinose Plus**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**.

Cet appareil est destiné à la photothérapie des symptômes allergiques et problèmes d'hypersensibilité de la muqueuse nasale.

Afin que vous obteniez l'effet escompté et que vous profitiez longtemps de votre appareil de traitement des allergies **Medinose Plus MEDISANA**, nous vous recommandons de lire soigneusement les consignes d'utilisation et d'entretien suivantes.

**1.1 Important**

**Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.**

- L'appareil est homologué pour les thérapies à domicile et ne doit pas être utilisé dans un cadre professionnel.
- La thérapie avec le **Medinose Plus** ne saurait en aucun cas remplacer le diagnostic et le traitement médical.
- En cas de doute, demandez toujours conseil à un médecin et suivez ses indications thérapeutiques.
- Ne modifiez jamais les doses de médicament prescrites par votre médecin!
- L'appareil n'agit que partiellement ou pas du tout dans les cas suivants:
  - inflammations chroniques de la muqueuse nasale
  - déformations de la cloison nasale ou polypes.
- Les séances de traitement avec l'appareil **Medinose Plus** sont généralement perçues comme agréables. En cas de douleurs subites ou de gênes, interrompez le traitement et demandez conseil à votre médecin.
- Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'adultes. Les produits médicaux ne sont pas des jouets !
- L'appareil contient de petites pièces qui peuvent être avalées par les enfants. Ne laissez pas l'appareil **Medinose Plus** sans surveillance entre les mains d'enfants.
- Maintenez la pile hors de portée des enfants. La pile n'est pas rechargeable. Ne court-circuitez pas la pile et ne la jetez pas au feu. Remettez les piles usagées à votre revendeur ou à la déchetterie de votre commune afin qu'elles soient recyclées.
- Les piles qui fuient peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. En cas de contact avec de l'électrolyte, rincez aussitôt abondamment à l'eau et consultez au besoin un médecin.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- N'utilisez que des applicateurs nasaux de **MEDISANA**.

## 1.2 Ce qu'il faut absolument respecter

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule et lorsque vous manipulez ou guidez une machine.
- N'utilisez jamais l'appareil dans la baignoire ou sous la douche.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité.
- Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt la pile et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou dans l'eau ou bien s'il a été endommagé.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous au service clientèle agréé pour effectuer les réparations.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec jusqu'à l'utilisation suivante, dans sa boîte de rangement si possible.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil durant une période prolongée, retirez la pile et conservez-la dans un endroit frais.
- Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

## 1.3 Fourniture et emballages

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet.

Sont fournis avec votre **Medinose Plus** :

- 1 **MEDISANA** appareil de traitement des allergies **Medinose**
- 1 pile carrée 6LR61 9 V
- 1 applicateur nasal
- 1 boîte de rangement
- 1 calendrier des pollens
- 1 notice d'utilisation

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



### ATTENTION

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants.  
Ils risqueraient de s'étouffer!**



### 2.1 Les allergies – pourquoi se multiplient-elles?

Les maladies d'origine allergique, telles que le rhume des foins, les allergies à la poussière et aux poils d'animaux, ont presque doublé au cours des dernières années. Pourquoi de plus en plus de gens souffrent-ils de symptômes allergiques? La médecine n'a pas encore de réponse claire à apporter à cette question. Une hygiène exagérée durant l'enfance pourrait empêcher le développement du système immunitaire et favoriser les allergies. Une chose est cependant sûre: outre l'hérédité, la pollution accrue de l'environnement joue un rôle important dans l'apparition d'allergies.

### 2.2 Le rhume des foins – une maladie bénigne?

Le rhume des foins n'est pas un rhume normal et n'est pas forcément lié au foin. Il n'est pas provoqué par des virus, mais par le pollen. Le rhume des foins doit être pris au sérieux. L'allergie peut s'étendre aux voies respiratoires inférieures et entraîner des troubles chroniques qui peuvent dégénérer en asthme. Votre médecin pourra établir un diagnostic et vous donner des conseils adaptés à votre cas.

### 2.3 À quoi est dû le rhume des foins?

Notre système immunitaire a pour tâche de refouler et d'inhiber les substances étrangères qui pénètrent dans notre organisme. Une allergie est une hyper-réaction du système immunitaire face à des substances étrangères. Des quantités mêmes minimales d'allergènes, par exemple de pollen de fleurs, suffisent à déclencher les symptômes classiques du rhume des foins :

- envie gênante d'éternuer et crises d'éternuement violentes,
- démangeaison et congestion des muqueuses nasales,
- démangeaison des yeux qui sont gonflés et larmoyants.

La cause réside dans une réaction excessive de notre organisme. Dès que le pollen des fleurs entre en contact avec les muqueuses du nez et des yeux, l'organisme mobilise l'ensemble de ses défenses. Il forme trop d'anticorps situés sur les cellules dites mastocytes. Ces mastocytes libèrent des messagers (en particulier des histamines) qui provoquent les troubles caractéristiques du rhume des foins.

### 2.4 Que faire pour lutter contre cette hyperréaction allergique?

Éviter systématiquement toutes les substances qui déclenchent des allergies est bien sûr le moyen le plus simple de les empêcher. Mais dans la pratique, c'est quasiment impossible, car les allergènes peuvent se trouver non seulement à l'extérieur, mais aussi chez vous (dans la poussière) ou dans les aliments.

La photothérapie est employée parallèlement aux traitements médicamenteux avec administration d'antihistaminiques et de cortisone, aux vaccins et à l'acupuncture. La photothérapie utilise des rayons de lumière rouge d'une même longueur d'onde (environ 660 nm) générés par des diodes spéciales pour réduire ou éliminer les symptômes allergiques et l'hypersensibilité.

### 2.5 Comment Medinose Plus vous soulage grâce à la photothérapie

La photothérapie est un nouveau mode non médicamenteux de traitement des allergies. **Medinose Plus** est doté de diodes mises au point pour émettre de la lumière rouge d'une longueur d'onde de 660 nm. Cette longueur d'onde permet de réduire les symptômes allergiques et l'hypersensibilité des muqueuses nasales.

### 2.6 Les avantages de la photothérapie avec Medinose Plus :

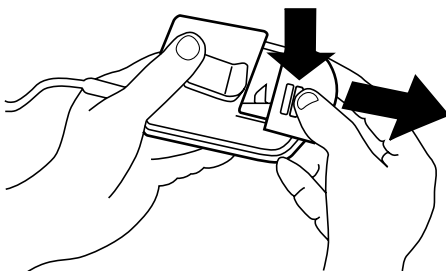
- La photothérapie est une thérapie sans médicaments.
- Les séances extrêmement efficaces ne durent que 4 minutes 30 environ et peuvent se faire pratiquement n'importe où.
- La thérapie agit au niveau local et n'a aucune influence sur d'autres organes ou parties du corps.

Le test clinique effectué avec **Medinose Plus** ont montré une réduction notable des symptômes classiques du rhume des foins. Certains symptômes s'atténuent, voire disparaissent complètement en l'espace de quelques heures. Chez la plupart des patients, on a constaté une amélioration sensible de l'état général au bout de deux semaines au plus.

### 3.1 Insérer / changer les piles

Pour insérer la pile carrée fournie de 9 volts, ouvrez le compartiment à pile au dos de l'appareil. Pour cela, appuyez sur le repère qui se trouve sur le couvercle du compartiment à pile et poussez-le en même temps dans le sens de la flèche. Insérez la pile comme indiqué dans le compartiment. Remettez en place le couvercle du compartiment à pile et repoussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Au bout d'une certaine d'applications, si la capacité de la pile est trop faible pour effectuer une séance complète, le voyant de contrôle vert **6** clignote lorsque vous appuyez sur la touche ON/OFF **7**. Changez dans ce cas la pile usagée.



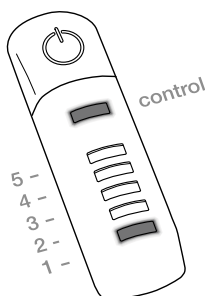
Retirez la pile usagée et insérez une nouvelle pile carrée 9 volts 6LR61 (comme indiqué dans le compartiment à pile). Remettez en place le couvercle du compartiment à pile et repoussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.



#### INSTRUCTIONS DE SECURITE RELATIVES AUX PILES

- Tenir à l'écart des enfants!
- Piles non rechargeables!
- Ne pas court-circuiter!
- Ne pas jeter au feu!
- Ne mettez pas les piles et les accus usagés à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

#### 4.1 Séance de photothérapie avec Medinose



- Branchez la fiche ⑨ de l'applicateur nasal dans la prise de votre appareil **Medinose 10**.
- Pour pouvoir insérer les diodes dans les narines, vous devez écarter un peu l'applicateur nasal ③. Introduisez les diodes le plus profondément possible dans les narines. L'applicateur ne doit cependant pas vous gêner.
- Appuyez sur la touche ON/OFF ⑦ pour lancer le traitement et l'émission lumineuse. Le voyant de contrôle vert ⑥ à l'avant de votre **Medinose Plus** reste allumé durant toute la séance.
- Le voyant inférieur rouge ① s'allume. La durée écoulée est indiquée par le voyant correspondant.
- L'émission lumineuse s'arrête automatiquement au bout de 4 minutes 30 environ. Le voyant de contrôle vert ⑥ et l'affichage lumineux ⑤ s'éteignent. Vous entendez en outre un bref signal sonore (bip). Cela indique que la séance est terminée.
- Retirez alors l'applicateur nasal ③ des narines.



#### REMARQUES

- Si le voyant de contrôle vert ⑥ clignote et qu'un bip sonore retentit simultanément, cela signifie que la fiche n'est pas bien insérée ou que la capacité de la pile est trop faible pour effectuer une séance complète.
- Si le voyant de contrôle vert ⑥ ne s'allume pas et ne clignote pas, la pile est mal insérée ou bien complètement vide.

#### 4.2 Durée et fréquence d'utilisation

- Une séance de soins avec le **Medinose Plus** ne dure que 4 minutes 30 environ. Pendant ces 4 minutes 30, les diodes émettent une lumière rouge d'une longueur d'onde de 660 nm environ et d'une intensité définie.
- Le système d'arrêt automatique garantit une durée d'utilisation toujours égale et évite d'abîmer la muqueuse nasale.
- Au début du traitement, il est recommandé d'utiliser votre **Medinose Plus** trois fois par jour. Lorsque les symptômes diminuent, vous pouvez espacer les séances.
- Il est conseillé d'effectuer la première séance le matin, avant ou après le petit-déjeuner, et la dernière séance le soir avant d'aller vous coucher. Durant la journée, vous pouvez emporter l'appareil avec vous et l'utiliser lorsque l'occasion se présente. Le clip pour ceinture **8** au dos de l'appareil facilite la fixation de l'appareil.



#### REMARQUE

**Pour que le traitement ait l'effet souhaité, il est conseillé de le poursuivre durant au moins une semaine et de préférence deux semaines.**

#### 4.3 Traitement préventif

Vous pouvez utiliser votre **Medinose Plus** non seulement dans la phase d'allergie aiguë, mais aussi à titre préventif. Vous savez sans doute à quelle période votre allergie se manifeste ou quel type de pollen la déclenche.

Commencez ce travail de prévention une semaine avant la période de présence annoncée du pollen auquel vous êtes allergique. Selon l'intensité de l'allergie, il est conseillé d'effectuer dès cette phase deux à trois séances par jour.

#### 4.4 La photothérapie – une méthode sûre et efficace

La lumière rouge utilisée pour les séances de photothérapie avec votre appareil **Medinose Plus** n'a aucune conséquence négative sur la muqueuse nasale. Même en suivant le traitement durant une période prolongée, vous ne risquez pas d'abîmer les tissus si vous respectez la limite de trois séances par jour. Si votre médecin vous recommande un traitement médicamenteux en raison de l'intensité de votre allergie, vous pouvez l'associer sans crainte à la photothérapie. Aucune interaction n'est connue avec des antiallergiques, tels que les anti-histaminiques ou les corticostéroïdes.

### 5.1 Nettoyage et entretien

- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil.
- Nettoyez les deux diodes après chaque utilisation avec un chiffon humide et du savon doux.
- N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des brosses dures.
- Ne plongez ni le câble ni l'appareil avec les diodes dans l'eau. Si du liquide pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt la pile et contactez votre revendeur.
- Vous pouvez désinfecter l'applicateur nasal en utilisant un désinfectant à l'alcool, par exemple de l'éthanol à 70 %.
- Pour que votre appareil **Medinose Plus** puisse être utilisé par plusieurs personnes dans des conditions hygiéniques, vous pouvez acheter des applicateurs nasaux supplémentaires (N° d'article 45005) auprès de votre revendeur.
- Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne vous en servez pas durant une période prolongée. Vous éviterez ainsi que la pile ne coule.
- Si l'appareil est utilisé conformément à cette notice, aucun entretien ni contrôle supplémentaire n'est nécessaire.

### 5.2 Élimination



Éliminez votre ancien appareil électrique de manière respectueuse de l'environnement à l'issue de sa durée de vie !

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières, les pièces métalliques doivent être déposées dans une borne de récupération des vieux métaux, les plastiques, les composants électriques et électroniques doivent être placés avec les déchets électriques.

Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

Pour plus de conseils relativement au recyclage, adressez-vous aux services de votre commune ou à votre revendeur.

### 5.3 Directives / Normes

L'appareil **Medinose Plus** de **MEDISANA** est doté d'un sigle CE (sigle de conformité) «CE 0473» qui atteste que l'appareil est conforme à la «Directive 93/42/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, relative aux dispositifs médicaux».

Importateur au sein de l'Union européenne au sens de la directive européenne 93/42/CEE : société Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

La déclaration de conformité correspondante est disponible auprès de **MEDISANA**.

**Classification de l'appareil:** Type BF 

#### 5.4 Caractéristiques techniques

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Nom et modèle               | : <b>MEDISANA</b> appareil de traitement des allergies <b>Medinose Plus</b>            |
| Indication                  | : Photothérapie en cas de réactions allergiques de la muqueuse nasale                  |
| Alimentation électrique     | : 1 pile carrée 9 V, modèle 6LR61  |
| Durée de vie de la pile     | : 100 séances environ  |
| Durée d'utilisation         | : 4 minutes 30 secondes +/- 10%  |
| Arrêt automatique           | : à l'issue de la durée d'utilisation recommandée                                      |
| Fréquence d'utilisation     | : 3 séances quotidiennes au plus   |
| Émission lumineuse          | : Lumière rouge de 660 nm environ à une basse intensité de 6 MW par diode              |
| Conditions de stockage      | : -20 °C à +50 °C,<br>humidité relative de l'air de 85 % au plus,<br>sans condensation |
| Conditions d'utilisation    | : +10 °C à +40 °C,<br>humidité relative de l'air de 70 % au plus,<br>sans condensation |
| Dimensions                  | : 90 x 65 x 30 mm environ  |
| Poids                       | : 120 g environ, pile comprise   |
| N° d'article                | : 45040  |
| N° EAN                      | : 4015588450402  |
| Applicateur de remplacement | : N° d'article 45005   |

**CE 0473**

**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

## 6.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA Benelux NV  
Euregiopark 18  
6467 JE Kerkrade  
Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89  
Fax : + 31 / 45 - 5 23 35 18  
eMail: info@medisana.nl

**Grazie!**

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con il apparecchio per la cura della allergie **Medinose Plus** lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**.

Questo apparecchio è destinato alla fototerapia di sintomi allergici e indicato in caso di ipersensibilità della mucosa nasale.

Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il suo **MEDISANA** apparecchio per la cura della allergie **Medinose Plus**, Le consigliamo di leggere accuratamente le seguenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.

**1.1  
Importante**

**Leggere attentamente le seguenti norme di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservare le istruzioni per l'uso per i successivi utilizzi.**

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso domestico e non per usi commerciali.
- I trattamenti con **Medinose Plus** non sostituiscono né diagnosi né terapie mediche.
- In caso di dubbio chiedere sempre il consiglio di un medico e seguire le sue indicazioni terapeutiche.
- Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico!
- L'apparecchio è efficace solo limitatamente o non lo è addirittura in caso di:
  - infiammazioni croniche della mucosa nasale e di
  - deformazioni del setto nasale o di polipi.
- In generale, le applicazioni con **Medinose Plus** non sono causa di disturbi. Se dovessero manifestarsi improvvisamente dei dolori o se l'applicazione dovesse causare dei disturbi, interromperla e contattare il medico di fiducia.
- I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione da parte di un adulto. I prodotti medici non sono giocattoli!
- L'apparecchio è composto di parti minute che potrebbero essere ingoiate dai bambini piccoli. Non lasciare l'apparecchio **Medinose Plus** incustodito in mano ai bambini.
- Tenere la batteria lontana dai bambini. La batteria non è ricaricabile. Non cortocircuitare la batteria e non gettarla nel fuoco. Portarla presso il proprio rivenditore o al centro di raccolta locale per il riciclaggio.
- Le batterie esauste possono causare corrosione in caso di contatto con la pelle. In caso di contatto con il liquido della batteria, sciacquare subito abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- Utilizzare l'apparecchio solo in base alle disposizioni di cui alle presenti istruzioni d'uso.
- Se l'apparecchio viene utilizzato per un uso diverso da quello previsto, la garanzia decade.
- Utilizzare solo applicatori nasali di **MEDISANA**.



### 1.2 Precauzioni di assoluta importanza

- L'apparecchio non deve essere utilizzato durante la guida di autoveicoli o durante l'utilizzo e la guida di macchinari.
- Non utilizzate mai l'apparecchio mentre fate il bagno o la doccia.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente la batteria ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso contattare il proprio rivenditore di fiducia.
- Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta.
- Non utilizzare l'apparecchio quando non funziona correttamente o quando è caduto a terra o in acqua o se è danneggiato.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura del centro di assistenza autorizzato.
- Custodire l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto, preferibilmente nella custodia.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, togliere la batteria e riporla in un luogo fresco.
- Quando l'apparecchio viene ceduto a terzi, consegnare a questi anche il presente manuale di istruzioni per l'uso.

### 1.3 Materiale consegnato e imballaggio

Innanzitutto controllate che l'apparecchio sia completo.

La fornitura **Medinose Plus** include:

- 1 **MEDISANA** apparecchio per la cura della allergie **Medinose Plus**
- 1 blocco batteria da 9 Volt tipo 6LR61
- 1 applicatore nasale
- 1 custodia
- 1 Calendario dei pollini
- 1 istruzioni d'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



#### ATTENZIONE

**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

### 2.1 Allergie – perché diventano sempre più frequenti?

Malattie allergiche come il raffreddore da fieno e le allergie alla polvere domestica e ai peli degli animali si sono quasi raddoppiate negli ultimi anni. Il perché sempre più persone soffrono di allergie non è ancora del tutto chiaro alla medicina. Un'igiene eccessiva durante l'infanzia potrebbe ostacolare lo sviluppo del sistema immunitario, favorendo lo svilupparsi di allergie. Un fatto certo è che, oltre al fattore ereditario, l'aumento di inquinamento gioca un ruolo importante nello sviluppo delle allergie.

### 2.2 Raffreddore da fieno – una malattia di poca importanza?

Il cosiddetto raffreddore da fieno non è un raffreddore normale e non ha per forza a che fare con il fieno. A scatenarlo non sono i virus, bensì i pollini. Il raffreddore da fieno deve essere preso seriamente. L'allergia, infatti, può estendersi fino alle vie respiratorie basse, diventare cronica e causare l'asma. Il vostro medico potrà fare la diagnosi giusta e fornirvi la consulenza necessaria.

### 2.3 Raffreddore da fieno – come si sviluppa

Il sistema immunitario del corpo umano ha il compito di difenderci dai corpi estranei che penetrano nell'organismo e di renderli innocui. Quando si parla di allergia, si parla di una reazione eccessiva da parte del sistema immunitario nei confronti dei corpi estranei. Già piccolissime quantità di allergeni come ad esempio i pollini dei fiori sono sufficienti a causare i classici sintomi del raffreddore da fieno:

- forte irritazione accompagnata da crisi cospicue di starnuti,
- mucose nasali gonfie e pruriginose,
- prurito agli occhi gonfi e lacrimanti.

Lo svilupparsi di questi sintomi è da imputare ad una reazione eccessiva del nostro meccanismo di difesa. Non appena i pollini dei fiori vengono a contatto con le mucose del naso e degli occhi, il corpo mobilita l'intero sistema immunitario. Si formano troppi anticorpi, i quali si depositano sui cosiddetti mastociti che a loro volta liberano mediatori (soprattutto istamina), che causano i tipici disturbi da raffreddore da fieno.

### 2.4 Cosa si può fare per combattere questa sovrareazione allergica?

Evitare tutte le sostanze scatenanti è naturalmente il metodo più semplice per impedire che l'allergia si manifesti. In pratica non è così semplice, in quanto gli allergeni non si trovano solo all'aperto, bensì anche nell'ambiente domestico (polvere) e negli alimenti.

Oltre al trattamento medicamentoso a base di antistaminici e cortisone, alle iniezioni e all'agopuntura, viene impiegata con successo la fototerapia. Questa terapia prevede l'emissione di luce rossa da speciali diodi ad emissione luminosa con una lunghezza d'onda di circa 660 nm, per ridurre o eliminare i sintomi allergici e l'ipersensibilità.

### 2.5 Come vi aiutano la fototerapia e Medinose Plus

La fototerapia è un nuovo tipo di trattamento delle allergie senza l'uso di medicinali. Per **Medinose Plus** sono stati sviluppati dei diodi in grado di emettere luce rossa con una lunghezza d'onda di 660 nm. Questa lunghezza d'onda fa diminuire i sintomi allergici, riducendo al contempo l'ipersensibilità delle mucose nasali.

### 2.6 Ecco i vantaggi della fototerapia con Medinose Plus:

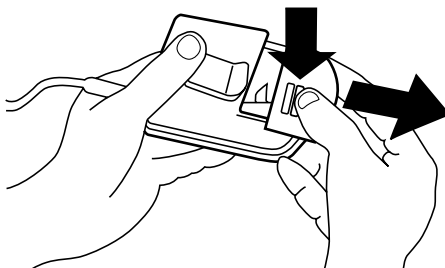
- terapia senza medicinali,
- possibilità di sottoporsi alla terapia in modo efficace in soli 4 minuti e 1/2 circa, praticamente ovunque,
- nessun influsso su altri organi o parti del corpo grazie all'impiego locale.

Pazienti sottoposti a test clinici con **Medinose Plus** hanno dimostrato una notevole riduzione dei sintomi del raffreddore da fieno. Alcuni sintomi si attenuano o scompaiono addirittura dopo poche ore. Nella maggior parte dei pazienti, è stato riscontrato un notevole miglioramento delle condizioni di salute al più tardi dopo due settimane.

### 3.1 Inserire ed estrarre le batterie

Per inserire il blocco batteria da 9 Volt fornito in dotazione, aprire il vano batterie sul lato posteriore dell'apparecchio. Premere sulla marcatura del coperchio del vano batteria e spingerlo contemporaneamente in direzione della freccia. Inserire la batteria come indicato nel vano batterie. Riposizionare infine il coperchio del vano batteria e spingerlo verso l'alto, finché non si sente uno scatto di innesto.

Dopo circa 100 applicazioni, quando la potenza della batteria non è più sufficiente per un'ulteriore applicazione, dopo aver premuto il tasto ON/OFF **7**, lampeggia il LED di controllo verde **7**. A questo punto sostituire la batteria esausta.



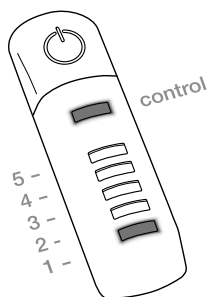
Rimuovere la batteria scarica e inserire un nuovo blocco batteria da 9 Volt tipo 6LR61 (posizione come indicato nel vano batteria). Riposizionare infine il coperchio del vano batteria e spingerlo verso l'alto, finché non si sente uno scatto di innesto.



## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricarla! • Non cortocircuitarla! • Non gettarla nel fuoco!
- Non gettare la batteria esaurita e gli accumulatori nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile nel commercio specializzato.

#### 4.1 Trattamento di fototerapia con Medinose




- Inserire la spina ⑨ dell'applicatore nasale nella presa dell'apparecchio medinose ⑩.
- Per poter inserire i LED nelle narici, allargare leggermente l'applicatore nasale ③. Inserire i LED in profondità nelle narici. Naturalmente, l'applicatore nasale deve mantenere una posizione comoda.
- Premere il tasto ON/OFF ⑦ per avviare il trattamento e iniziare con l'emissione luminosa. Durante l'uso, il LED di controllo verde ⑥ sul lato anteriore dell'apparecchio **Medinose Plus** resta acceso.
- Contemporaneamente si accende il LED rosso in basso vicino al numero 1. Il tempo trascorso viene visualizzato dal LED corrispondente.
- Dopo circa 4 minuti e 1/2, l'emissione luminosa termina automaticamente. Il LED di controllo verde ⑥ e il LED ⑤ si spengono. Inoltre viene emesso un breve segnale acustico (bip) che indica che il trattamento è terminato.
- Rimuovere a questo punto l'applicatore nasale ③ dalle narici.



## NOTA

- Se il LED di controllo verde ⑥ lampeggia e contemporaneamente viene emesso un segnale acustico, significa che la spina non è inserita correttamente o che la tensione della batteria non è sufficiente.
- Se il LED di controllo verde ⑥ non è né acceso né lampeggia, significa che la batteria non è inserita correttamente o che è completamente scarica.

#### 4.2 Durata e frequenza dell'applicazione

- Un'applicazione con l'apparecchio **Medinose Plus** dura soli 4 minuti 1/2 circa. Durante questo lasso di tempo, dai LED viene emessa luce rossa ad una lunghezza d'onda di circa 660 nm e ad una determinata intensità.
- Un dispositivo automatico di spegnimento garantisce una durata sempre costante del trattamento, evitando una sollecitazione eccessiva della mucosa nasale.
- All'inizio di un trattamento, eseguire tre applicazioni al giorno con il vostro **Medinose Plus**. Dopo che i sintomi si sono attenuati, è possibile ridurre la frequenza di applicazione.
- Durante una giornata, eseguire al mattino, prima o dopo la colazione, la prima applicazione e alla sera prima di coricarsi l'ultima applicazione. Di giorno è possibile trasportare l'apparecchio con semplicità e utilizzarlo nel momento adatto. La pratica clip da agganciare in vita , posta sul lato posteriore dell'apparecchio, consente di sistemare comodamente quest'ultimo.



#### NOTA

**Per raggiungere il risultato desiderato, continuare il trattamento per almeno una, meglio due settimane.**

#### 4.3 Trattamento preventivo

Potrete utilizzare l'apparecchio **Medinose Plus** non solo nella fase acuta della malattia, bensì anche a scopo preventivo. Sicuramente siete a conoscenza del periodo o del tipo di polline che causano la vostra allergia.

Iniziare la profilassi già una settimana prima dell'inizio previsto della stagione dei pollini che scatenano l'allergia. A seconda dell'intensità dell'allergia, eseguire già in questa fase, da due a tre applicazioni al giorno..

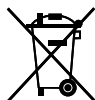
#### 4.4 Fototerapia – sicura ed efficace

La luce rossa utilizzata per la fototerapia con **Medinose Plus** non ha influssi negativi sulla mucosa nasale. Anche in caso di una terapia di lunga durata, con un massimo di tre applicazioni al giorno, non sono da temere ripercussioni sulle funzioni e sulla struttura del tessuto. Se il vostro medico dovesse consigliarvi un trattamento medicamentoso sulla base dell'intensità dell'allergia, potrete combinarlo con tranquillità alla fototerapia. Non sono note interazioni con anti-allergici come antistaminici o corticosteroidi.

### 5.1 Pulizia e manutenzione

- Da soli si possono effettuare solo gli interventi di pulizia dell'apparecchio.
- Dopo l'uso, pulire entrambi i LED con un panno umido, utilizzando sapone delicato.
- Non impiegare in nessun caso detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Non immergere nell'acqua né l'apparecchio né il cavo con i LED. Se dovesse essere penetrato del liquido dentro l'apparecchio, rimuovere immediatamente la batteria e contattare il proprio rivenditore di fiducia.
- Per disinfettare l'applicatore nasale è possibile utilizzare un disinfettante alcolico, ad esempio etanolo al 70 %.
- Affinché l'apparecchio **Medinose Plus** possa essere utilizzato da più persone in condizioni igieniche, è possibile acquistare presso il proprio rivenditore di fiducia applicatori nasali supplementari (N. articolo 45005).
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio se non lo si usa per lungo tempo. In questo modo si impedisce che la batteria si scarichi.
- Se l'apparecchio viene utilizzato secondo le presenti istruzioni d'uso, non saranno necessari ulteriori controlli e manutenzione.

### 5.2 Smaltimento



Al termine della durata utile, smaltire l'apparecchio elettrico vecchio nel rispetto dell'ambiente.

Gli imballaggi sono riutilizzabili o riciclabili. Le parti metalliche devono essere smaltite come metallo vecchio, le materie plastiche e i componenti elettrici elettronici come rifiuti elettrici.

Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati.

Per qualsiasi consiglio sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

### 5.3 Direttive / Norme

L'apparecchio **Medinose Plus** di **MEDISANA** è dotato del marchio CE (marchio di conformità) „CE 0473“ che certifica la conformità dell'apparecchio con la „Direttiva 93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 sui dispositivi medici“.

Importatore CE ai sensi della Direttiva CE 93/42/CEE è la ditta Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

La rispettiva dichiarazione di conformità è reperibile presso **MEDISANA**.

**Classifica dell'apparecchio:** Tipo BF 

**5.4  
Dati tecnici**

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Nome e modello                   | : <b>MEDISANA</b><br>apparecchio per la cura della allergie <b>Medinose Plus</b> |
| Impiego                          | : Fototerapia per trattamento di<br>reazioni allergiche della mucosa nasale      |
| Alimentazione<br>di tensione     | : 1 blocco batteria da 9 Volt tipo 6LR61   |
| Durata della batteria            | : Circa 100 applicazioni   |
| Durata di utilizzo               | : 4 minuti e 1/2 +/- 10 %  |
| Spegnimento<br>automatico        | : al termine della durata di utilizzo consigliata                                |
| Frequenza di utilizzo            | : 3 applicazioni giornaliere max.  |
| Emissione luminosa               | : Luce rossa di circa 660 nm a bassa intensità,<br>6 mW per diodo                |
| Condizioni<br>di immagazzinaggio | : Da -20 °C a +50 °C,<br>max. 85 % di umidità dell'aria,<br>non condensante      |
| Condizioni di utilizzo           | : Da +10 °C a +40 °C,<br>max. 70 % di umidità dell'aria,<br>non condensante      |
| Dimensiones                      | : Circa 90 x 65 x 30 mm  |
| Peso                             | : Circa 120 g, batteria inclusa  |
| N. articolo                      | : 45040  |
| Codice EAN                       | : 4015588450402  |
| Applicatore<br>di ricambio       | : N. articolo 45005  |

**CE 0473**

**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

## 6.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

SANICO S.R.L.  
Via G. Ferraris 31  
20090 Cusago (MI)  
Tel.: + 39 / 02 - 90 39 00 38  
Fax: + 39 / 02 - 90 39 02 79  
eMail: info@sanicare.it  
Internet: www.sanicare.it



**¡Muchas gracias!**

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el aparato para tratamientos antialérgicos **Medinose Plus** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**.

Este aparato está diseñado para la fototerapia como tratamiento de síntomas alérgicos y la hipersensibilidad de las membranas mucosas nasales.

Para obtener los resultados deseados y disfrutar durante mucho tiempo de su aparato para tratamientos antialérgicos **Medinose Plus** de **MEDISANA**, le recomendamos leer atentamente las siguientes instrucciones de uso y cuidado.

**1.1  
Importante**

**Lea las siguientes indicaciones de seguridad detenidamente antes de utilizar el aparato, y conserve las instrucciones de manejo en un lugar seguro, para su consulta en utilizaciones posteriores.**

- El aparato está autorizado para tratamientos en casa y no debe usarse para fines comerciales.
- El tratamiento con el **Medinose Plus** no sustituye en ningún caso al diagnóstico y tratamiento médicos.
- En caso de duda, tiene que consultar con su médico y seguir sus instrucciones terapéuticas.
- No modifique nunca la dosificación de un medicamento que le haya prescrito su médico.
- El efecto del aparato se reduce o anula en caso de
  - inflamaciones crónicas de la mucosa nasal.
  - deformaciones del tabique nasal o pólipos.
- Por lo general, los usuarios consideran que los tratamientos con el **Medinose Plus** son agradables. En caso de que tenga dolores imprevistos o el tratamiento no le convenga, interrúmpalo y consulte a su médico.
- Los niños no deben usar el aparato sin la supervisión de adultos. ¡Los productos médicos no son un juguete!
- El aparato contiene pequeñas piezas que podrían ser ingeridas por los niños. Por eso, no deje desatendido el aparato para tratamientos antialérgicos **Medinose Plus** en manos de niños.
- Mantenga las pilas alejadas de los niños. La pila no puede recargarse. No cortocircuite la pila y no la arroje al fuego. Entréguela en un comercio o deposítela en un punto de recogida para su reciclaje.
- Las pilas derramadas pueden causar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Al entrar en contacto con el líquido de las pilas, lávese inmediatamente con mucha agua y consulte a un médico si fuera necesario.
- Utilice el aparato únicamente conforme al fin provisto por las instrucciones de uso.
- En caso de utilizarlo para fines distintos, ya no será aplicable la garantía.
- Utilice exclusivamente aplicadores nasales de **MEDISANA**.

### 1.2 Lo que debería observar explícitamente

- El aparato no debe aplicarse mientras se conduzca un vehículo o se maneje o opere una máquina.
- No utilice el aparato nunca en la bañera o en la ducha.
- Proteja el aparato contra la humedad.
- Si hubiera penetrado líquido en el aparato, hay que retirar inmediatamente la pila y dejar de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado.
- No exponga el aparato a los rayos directos del sol.
- No utilice el aparato si no funciona perfectamente, se ha caído al suelo o al agua o se ha dañado.
- En caso de fallos, no intente reparar el dispositivo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Hágalo reparar únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Guarde el aparato hasta su próximo uso en un lugar limpio y seco y preferiblemente en su estuche de protección.
- Si no va a usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas y guárdelas en un lugar fresco.
- Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

### 1.3 Volumen de entrega y embalaje

Por favor primeramente compruebe que el aparato esté completo.

El volumen de entrega de **Medinose Plus** comprende:

- 1 **MEDISANA** Aparato para tratamientos antialérgicos **Medinose Plus**
- 1 pila monobloc 6LR61 de 9 V
- 1 aplicador nasal
- 1 estuche de protección
- 1 calendario polínico
- 1 instrucciones de uso

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



#### PRECAUCIÓN

**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!**

### 2.1 Las alergias – ¿por qué son cada vez más frecuentes?

El número de enfermedades causadas por alergias, tales como la fiebre del heno, la alergia al polvo o la alergia a la piel de animales, casi se ha duplicado durante los últimos años. Todavía no se sabe muy bien desde el punto de vista médico por qué son cada vez más las personas que sufren síntomas alérgicos. Un exceso de medidas higiénicas en la infancia podría perturbar el desarrollo del sistema inmunológico y favorecer las alergias. Sin embargo, existe la certeza de que, aparte de la herencia, la mayor contaminación del ambiente desempeña un papel importante en el desarrollo de las alergias.

### 2.2 La fiebre de heno – ¿una enfermedad sin importancia?

La llamada fiebre de heno no es una fiebre normal ni tampoco está relacionada necesariamente con el heno. No la causan virus, sino el polen. En cualquier caso, se debería tomársela en serio. La alergia puede extenderse hacia las vías respiratorias inferiores y provocar molestias crónicas, e incluso asma. Su médico le podrá brindar un diagnóstico y una orientación correcta individualizada.

### 2.3 La fiebre de heno – cómo se produce

Nuestro sistema inmunológico tiene la tarea de defendernos contra las sustancias extrañas que penetran en nuestro cuerpo y eliminarlas. Una alergia es una reacción excesiva del sistema inmunológico frente a sustancias extrañas. Incluso cantidades mínimas de alérgenos, por ej. polen de plantas, son suficientes para provocar los típicos síntomas de la fiebre de heno.

- un molesto estímulo estornutatorio, en combinación con fuertes ataques de estornudos,
- membranas mucosas nasales hinchadas y pruriginosas,
- escozor en los ojos hinchados y lacrimación constante.

La causa de todo esto es nuestro mecanismo de defensa, que reacciona en exceso. En cuanto que el polen de las plantas entra en contacto con las membranas mucosas de la nariz y los ojos, el cuerpo moviliza todo su sistema defensivo y se forma un exceso de anticuerpos. Éstos se adhieren a los llamados mastocitos. Los mastocitos, a su vez, liberan sustancias mensajeras (principalmente histamina) que causan los típicos síntomas de la fiebre de heno.

### 2.4 ¿Qué se puede hacer contra esta reacción alérgica excesiva?

Poder evitar el contacto con todas las sustancias que le causen alergias sería, por supuesto, el método más sencillo para impedir el desarrollo de una alergia. Sin embargo, esto es prácticamente imposible, puesto que los alérgenos no sólo pueden encontrarse al aire libre, sino también dentro de la casa (debido al polvo) o en los alimentos.

Además del tratamiento con medicamentos (antihistamínicos y cortisona), vacunaciones y acupuntura, también se utiliza la fototerapia con mucho éxito. Consiste en producir mediante unos diodos fotoemisores especiales unos rayos de luz roja de cierta longitud de onda (aprox. 660 nm), para reducir o eliminar los síntomas alérgicos y la hipersensibilidad.

### 2.5 Cómo le va a ayudar el Medinose Plus con la fototerapia

La fototerapia es una nueva forma de tratamiento de alergias sin medicamentos. Para el **Medinose Plus**, se han desarrollado unos diodos que son capaces de emitir luz roja con una longitud de onda de 660nm. Con esta longitud de onda, los síntomas alérgicos y la hipersensibilidad de las membranas mucosas nasales se reducen.

### 2.6 Las ventajas de su fototerapia con el Medinose Plus:

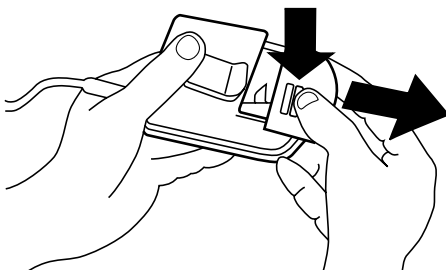
- La fototerapia es una terapia sin medicamentos.
- El tratamiento, altamente eficaz y de una duración de tan sólo aprox. 4,5 minutos, puede llevarse a cabo prácticamente en cualquier lugar.
- Gracias a su aplicación local, el tratamiento no afecta otros órganos o partes del cuerpo.

En prueba clínica con el **Medinose Plus**, los típicos síntomas de la fiebre de heno se redujeron de manera considerable. Algunos de ellos se aliviaron o eliminaron por completo después de sólo unas pocas horas. En la mayoría de los pacientes se pudo constatar una considerable mejoría del estado de salud después de dos semanas como máximo.

### 3.1 Instalación / extracción de las pilas

Para colocar la pila monobloc de 9 V suministrada, abra el compartimiento de pila del lado posterior del aparato. Para ello, presione sobre la marca de la tapa del compartimiento de la pila, empujándola simultáneamente en dirección de la flecha. Coloque la pila tal como se lo indica en el compartimiento de pila. Luego, coloque de nuevo la tapa sobre el compartimiento de la pila y empujela hacia arriba hasta que encaje haciendo un ruido.

Tras 100 tratamientos, cuando la potencia de la pila ya no es suficiente para hacer otro tratamiento, después de pulsar la tecla ON/OFF (Encendido/Apagado) ⑦, parpadea el LED de control verde ⑥. Entonces cambie la pila agotada.

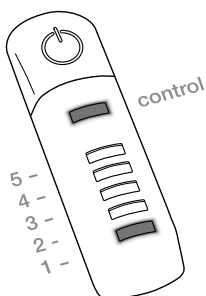


Saque la pila vacía y coloque otra pila monobloc 6LR61 de 9 V (en la posición especificada en el compartimiento de la pila). Luego, coloque de nuevo la tapa sobre el compartimiento de la pila y empujela hacia arriba hasta que encaje haciendo un ruido.

**⚠ ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS**

- ¡Mantenerlas fuera del alcance de los niños!
- ¡No recargar!
- ¡No cortocircuitar!
- ¡No arrojar al fuego!
- No arroje las pilas y acumuladores usados a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o dépositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados.

**4.1 Método de aplicación de la fototerapia con el Medinose Plus**



- Inserte la clavija **9** del aplicador nasal en el enchufe de su aparato **Medinose Plus 10**.
- Para poder introducir los diodos luminosos en las ventanas de la nariz, debe abrir un poco el aplicador nasal **3**, presionándolo. Introduzca los diodos luminosos hasta el tope en las ventanas de la nariz. Sin embargo, por supuesto, el aplicador nasal no deberá molestarle.
- Pulse la tecla ON/OFF **1** para iniciar el tratamiento y activar la emisión de luz. Durante el tratamiento, el LED de control verde **2** del lado frontal de su **Medinose Plus** está permanentemente encendido.
- Al mismo tiempo, se ilumina el LED de color rojo inferior, que corresponde al número **3**. El diodo luminoso correspondiente indica el tiempo transcurrido.
- Tras aprox. 4,5 minutos, la emisión de luz finaliza automáticamente. El LED de control verde **2** y el indicador LED **5** se apagan. Además, suena una breve señal acústica ("un sonido pío"). Esto indica que el tratamiento ha finalizado.
- A continuación, retire el aplicador nasal **3** de las ventanas de la nariz.

**⚠ OBSERVACIONES**

- Si el LED de control verde **2** parpadea sonando al mismo tiempo una señal acústica, esto indica que el conector no está correctamente enchufado o que la tensión de la batería ya no es suficiente para hacer un tratamiento.
- Si el LED de control verde **2** no se enciende ni parpadea, puede que la pila esté incorrectamente insertada o completamente descargada.

#### 4.2 Duración y frecuencia del tratamiento

- Un tratamiento con el aparato **Medinose Plus** dura tan sólo 4,5 minutos. Durante este tiempo, los diodos luminosos emiten una luz roja de una longitud de onda de aprox. 660 nm e intensidad definida.
- Gracias a la desconexión automática, la duración del tratamiento es siempre la misma, evitándose una sobrecarga de la membrana mucosa nasal.
- Al principio del tratamiento debería aplicar el aparato **Medinose Plus** tres veces al día. Una vez aliviados los síntomas, puede reducir la frecuencia de las aplicaciones.
- A lo largo del día debería efectuar la primera aplicación por la mañana, antes o después del desayuno, y la última por la noche antes de ir a la cama. Durante el día, puede llevar consigo el aparato y usarlo cuando tenga oportunidad. El práctico clip de cinturón **8** del lado posterior del aparato facilita su sujeción.



#### NOTA

**Para lograr el éxito deseado con el tratamiento, debería continuarlo por lo menos durante una o, mejor, dos semanas más.**

#### 4.3 Tratamiento preventivo

El aparato **Medinose Plus** no sólo lo puede utilizar durante la fase aguda de la enfermedad, sino también de modo preventivo. Seguramente conocerá la época o el tipo de polen que le causa la alergia.

Empiece con la profilaxis una semana antes de que se pronostique una concentración elevada del polen que le causa la alergia. Dependiendo de la intensidad de ésta, debería efectuar dos o tres aplicaciones diarias en esta fase.

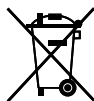
#### 4.4 La fototerapia – un tratamiento seguro y eficaz

La luz roja que se usa para la fototerapia con el **Medinose Plus** no tiene ningún efecto negativo para la membrana mucosa nasal. Aunque hiciera un tratamiento prolongado, no debe temer perturbaciones con respecto al funcionamiento y la estructura del tejido si no realiza más de tres aplicaciones al día. En caso de que su médico le proponga un tratamiento con medicamentos debido a la intensidad de la alergia, puede combinarlo con la fototerapia sin problema alguno. No se conocen interacciones con antialérgicos, tales como antihistamínicos o corticosteroides. En ningún caso deben tirarse las pilas usadas a la basura normal. Entréguela en un comercio o deposítela en un punto de recogida para su reciclaje.

### 5.1 Limpieza y cuidados

- Los únicos trabajos que debe realizar en el aparato por sí mismo son tareas de limpieza.
- Después de cada aplicación, limpie los dos diodos luminosos con un paño húmedo y un jabón suave.
- No use en ningún caso detergentes agresivos o cepillos fuertes.
- No sumerja en agua el aparato ni el cable con los diodos luminosos. Si un líquido hubiera penetrado en el aparato, retire inmediatamente la pila y póngase en contacto con su establecimiento especializado.
- El aplicador nasal puede desinfectarse con un desinfectante alcohólico, por ej. etanol de 70 %.
- En su establecimiento especializado puede adquirir aplicadores nasales adicionales (Artículo n° 45005) para que varias personas pueden utilizar su aparato **Medinose Plus** en condiciones higiénicas.
- Extraiga la batería del aparato si no lo va a usar durante mucho tiempo. Así evitará derrames de la pila.
- Si utiliza el aparato siguiendo estas instrucciones de uso, no se requiere ningún otro tipo de mantenimiento o comprobación.

### 5.2 Indicaciones para la eliminación



Elimine su aparato eléctrico tras su vida útil conforme a la normativa de protección del medio ambiente.

Los embalajes se pueden volver a utilizar o aprovecharse como materia prima, las piezas de metal deben llevarse al chatarrero, los plásticos, los componentes eléctricos y electrónicos deben eliminarse como chatarra eléctrica.

Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados.

Para informarse sobre el reciclado, diríjase a las autoridades locales o a su distribuidor.

### 5.3 Directrices / Normas

El aparato **Medinose Plus** de **MEDISANA** lleva la marca CE (marca de conformidad), "CE 0473" que confirma la conformidad del aparato con la "Directiva 93/42/EEC del Consejo del 14 de junio de 1993 relativa a Dispositivos Médicos".

Importador a la UE en el sentido de la directiva de la Unión Europea 93/42/CEE es la empresa Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

**MEDISANA** dispone de la declaración de conformidad correspondiente.

**Clasificación del aparato:** Tipo BF 

## 5.4

## Datos técnicos

|                                |   |   |
|--------------------------------|---|---|
| Designación y modelo           | : | <b>MEDISANA</b> aparato para tratamientos antialérgicos <b>Medinose Plus</b>                            |
| Aplicación                     | : | Fototerapia en caso de reacciones alérgicas de la membrana mucosa nasal                                 |
| Alimentación de corriente      | : | 1 pila monobloc 6LR61 de 9 V  |
| Vida útil de la pila           | : | aprox. 100 aplicaciones   |
| Duración de la aplicació       | : | 4,5 minutos +/- 10 %  |
| Desconexión automática         | : | una vez transcurrido el tiempo de aplicación recomendado  |
| Frecuencia de las aplicaciones | : | un máximo de 3 aplicaciones diarias   |
| Emisión de luz                 | : | Luz roja de aprox. 660 nm con una intensidad baja de 6 mW por diodo                                     |
| Condiciones de almacenaje:     |   | de -20 °C a +50 °C, humedad del aire del 85 % como máximo en un lugar donde no se produzca condensación |
| Condiciones de servicio        | : | de -10 °C a +40 °C, humedad del aire del 70 % como máximo en un lugar donde no se produzca condensación |
| Dimensiones                    | : | aprox. 90 x 65 x 30 mm  |
| Peso                           | : | aprox. 120 g, incl. la pila   |
| Artículo nº                    | : | 45040   |
| EAN-Nº                         | : | 4015588450402   |
| Aplicador de repuesto          | : | Artículo nº 45005   |

**CE 0473**

**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**



## 6.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.  
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8  
08224 Terrassa (Barcelona)  
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7  
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5  
eMail: info@medisana.es  
Internet: www.medisana.es

**Muito obrigada**

Obrigado pela sua confiança e parabéns!  
Com o aparelho contra alergias **Medinose Plus**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**.

Este aparelho destina-se à fototerapia dos sintomas de alergias e à hipersensibilidade da mucosa nasal.

Para obter o efeito desejado e desfrutar durante muito tempo do seu aparelho contra alergias **Medinose Plus MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as seguintes instruções de utilização e cuidados.

**1.1  
Importante**

**Antes de utilizar o aparelho leia os seguintes avisos de segurança com toda a atenção e guarde o manual de instruções para o poder utilizar sempre que necessário.**

- O aparelho é autorizado para a terapia doméstica e não pode ser utilizado para fins comerciais.
- As terapias com o **Medinose Plus** não substituem os diagnósticos ou tratamentos médicos.
- Em caso de dúvida, peça sempre conselho a um médico e siga as suas indicações terapêuticas.
- Nunca altere a dosagem de um medicamento prescrito pelo médico!
- O aparelho funciona com restrição ou não funciona nas
  - inflamações crónicas da mucosa nasal,
  - deformações do septo nasal ou pólipos.
- As aplicações com o **Medinose Plus** são sentidas de forma agradável. Se de repente sentir dores ou se a aplicação não estiver a ser agradável, interrompa-a e aconselhe-se junto do seu médico.
- As crianças só podem utilizar o aparelho sob vigilância adulta. Os produtos medicinais não são brinquedos!
- O aparelho contém peças pequenas que podem ser engolidas por crianças. Por isso, não deixe o aparelho contra alergias **Medinose Plus** nas mãos das crianças sem supervisão.
- Mantenha a pilha fora do alcance das crianças. A pilha não é recarregável. Não ligue a pilha em curto-circuito e não atire a mesma para o fogo. Entregue-a ao seu revendedor especializado ou entregue-a num local de recolha público para a reciclagem.
- As pilhas babadas podem causar queimaduras quando em contacto com a pele. No caso de contacto com o líquido da pilha, lave imediatamente com água abundante e, eventualmente, consulte um médico.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com a prescrição nas instruções de utilização.
- O direito à garantia é anulado quando o aparelho é utilizado para outros fins.
- Utilize apenas aplicadores nasais da **MEDISANA**.

## 1.2 Alguns avisos importantes

- Durante uma condução, os operadores e condutores de uma máquina não devem utilizar o aparelho.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver na banheira ou no duche.
- Proteja o aparelho da humidade.
- Se penetrar humidade no aparelho, as pilhas devem ser imediatamente retiradas e a utilização deve ser suspensa. Neste caso, contacte o seu vendedor.
- Não exponha o aparelho sob luz solar directa.
- Não utilize o aparelho se este apresentar defeitos de funcionamento, se tiver caído à água, entrado em contacto com água ou tiver sido danificado de outra forma.
- Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria, o que implica a anulação da respectiva garantia. As reparações apenas devem ser efectuadas pelo centro de assistência autorizado.
- Até à próxima utilização, guarde o aparelho num local limpo e seco, de preferência na caixa para arrumação.
- Se não utilizar o aparelho durante algum tempo, remova a pilha e guarde-a num local fresco.
- Se entregar o aparelho a terceiros, por favor, entregue também este manual de instruções.

## 1.3 Volume de fornecimento e embalagem

Por favor, verifique primeiro se o aparelho está completo.

É fornecido com o **Medinose Plus**:

- 1 **MEDISANA** aparelho contra alergias **Medinose Plus**
- 1 pilha de bloco de 9 Volts 6LR61
- 1 aplicador nasal
- 1 caixa para arrumação
- 1 calendário da ocorrência do pólen
- 1 instruções de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



### AVISO

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!**

### **2.1 Alergias – porque são cada vez mais frequentes?**

As doenças alérgicas como a alergia dos fenos, a alergia ao pó e a alergia aos pêlos animais quase se duplicaram nos últimos anos. Porquê é que cada vez mais pessoas sofrerem de sintomas alérgicos ainda não foi esclarecido medicinalmente. A higiene excessiva na idade infantil poderia ter dificultado o desenvolvimento do sistema imunitário e fomentar as alergias. Mas existe uma certeza, para além da hereditariedade, o aumento da poluição do ambiente é um papel importante para o aparecimento de alergias.

### **2.2 Alergia dos fenos – uma doença vulgar?**

A chamada alergia dos fenos não é uma constipação normal e não tem propriamente haver com o feno. Ela não é causada por vírus, mas sim por pólen. Em todos os casos, a alergia dos fenos deve ser levada a sério. A alergia pode-se alargar até às vias respiratórias inferiores, conduzir a queixas crónicas e, finalmente, asma. O seu médico pode fazer um diagnóstico e dar um aconselhamento individual correcto.

### **2.3 Alergia dos fenos – como aparece?**

O nosso sistema imunitário tem a tarefa de repelir as impurezas que entram no nosso corpo e de as neutralizar. Numa alergia trata-se de uma reacção excessiva do sistema imunitário em relação às impurezas. Até as quantidades mais pequenas de substâncias alérgicas como, p.ex. o pólen das flores são suficientes para chamar os sintomas típicos da alergia dos fenos:

- vontade de espirrar em conjunto com fortes ataques de espirros,
- mucosas nasais inchadas e pruriginosas,
- comichão nos olhos lacrimosos e inchados.

A causa disso é a reacção excessiva do nosso mecanismo de defesa. Assim que o pólen das flores entrar em contacto com as mucosas nasais e os olhos, o corpo mobiliza toda a defesa. São criados demasiados anticorpos. Eles encontram-se nas chamadas células masto. As células masto libertam por sua vez substâncias portadoras (em especial histamina) que conduzem até às queixas típicas da alergia dos fenos.

### **2.4 O que ajuda contra esta reação alérgica excessiva?**

Se evitar os agentes que provocam uma alergia, naturalmente que isso é o método mais simples de evitar uma alergia. Mas isso não é um método prático, pois as substâncias alérgicas não se encontram apenas no exterior, mas também dentro da sua casa (através de pó) ou nos géneros alimentícios.

Para além do tratamento medicamentoso com anti-histamínicos, cortisona, vacinas e acupunctura, também é utilizada a fototerapia como êxito. Os diodos emissores de luz especiais criam raios vermelhos com um comprimento de onda (aprox. 660 nm) para reduzir ou eliminar os sintomas alérgicos e evitar a sensibilidade excessiva.

### 2.5 Ajuda através do Medinose Plus com fototerapia

A fototerapia é uma nova forma do tratamento da alergia sem medicamentos. Para o **Medinose Plus** foram desenvolvidos diodos com uma capacidade de emitir a luz vermelha com um comprimento de onda de 660 nm. Neste comprimento de onda ocorre o alívio dos sintomas alérgicos e a redução da sensibilidade excessiva das mucosas nasais.

### 2.6 As vantagens da sua fototerapia com o Medinose Plus:

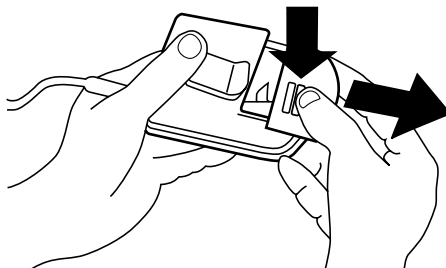
- A fototerapia é uma terapia sem medicamentos.
- A aplicação de alta eficácia demora apenas aprox. 4,5 minutos e pode ser efectuada em qualquer lugar.
- Através da utilização local, a terapia não influencia outros órgãos ou outras partes do corpo.

No teste clínico com o **Medinose Plus**, os sintomas típicos da alergia dos fenos foram consideravelmente reduzidos. Alguns sintomas são aliviados logo após poucas horas ou até mesmo eliminados. Na maioria dos pacientes foi verificado um melhoramento considerável do bem-estar o mais tardar após duas semanas.

### 3.1 Colocar / retirar a pilha

Para colocar a pilha de bloco de 9 Volt fornecida, abra o compartimento da pilha localizado na parte traseira do aparelho. Para isso, pressione a marcação existente na tampa do compartimento da pilha e desloque-a no sentido da seta. Coloque a pilha como ilustrado no compartimento da pilha. Em seguida, volte a colocar a tampa do compartimento da pilha e desloque-a para cima até encaixar de modo audível.

Após 100 aplicações quando a carga da pilha não for suficiente para outra aplicação, o LED de controlo verde **6** pisca depois de premir o botão ON/OFF **7**. Depois, substitua a pilha gasta.



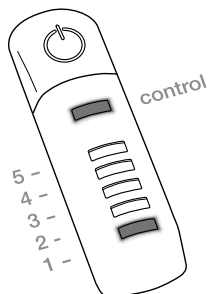
Retire a pilha vazia e coloque uma pilha de bloco de 9 Volt 6LR61 nova (posição como ilustrado no compartimento da pilha). Em seguida, volte a colocar a tampa do compartimento da pilha e desloque-a para cima até encaixar de modo audível.



#### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não recarregue as pilhas!
- Não conecte as pilhas em curto-circuito!
- Não coloque as pilhas no fogo!
- Não elimine as pilhas ou as baterias vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.

#### 4.1 Aplicação da fototerapia com o Medinose Plus



- Insira a ficha ⑨ do aplicador nasal na tomada do seu aparelho **Medinose 10**.
- Para conseguir introduzir os diodos luminosos nas narinas é necessário estender um pouco o aplicador nasal ③. Introduza os diodos luminosos o mais que puder nas narinas. No entanto, o aplicador nasal deve estar colocado de forma confortável.
- Prima o botão ON/OFF ⑦ para iniciar o tratamento e ligar a emissão de luz. Durante a aplicação, o LED de controlo verde ⑥ acende permanentemente na parte frontal do **Medinose Plus**.
- Simultaneamente, acende o LED vermelho inferior atribuído ao dígito 1. O tempo decorrido é indicado através do respectivo LED atribuído.
- Após aprox. 4,5 minutos, a emissão de luz termina automaticamente. O LED de controlo verde ⑥ e a indicação LED ⑤ apagam. Adicionalmente, ouve-se um sinal acústico breve (som beep). Assim, o aparelho indica que a aplicação está concluída.
- Agora, retire o aplicador nasal ③ das narinas.



#### NOTAS

- Se o LED de controlo verde ⑥ piscar e, simultaneamente, ouvir um som, o aparelho indica que a ficha não está conectada correctamente ou que a tensão da pilha não é suficiente para uma aplicação.
- Se o LED de controlo verde ⑥ não acender nem piscar, a pilha está mal colocada ou está completamente vazia.

#### 4.2 Duração e frequência de aplicação

- A duração de uma aplicação com aparelho **Medinose Plus** é de aprox. 4,5 minutos. Durante este tempo, os diodos luminosos emitem uma luz vermelha com um comprimento de onda de aprox. 600 nm e intensidade definida.
- Através do sistema automático de desactivação garante-se sempre uma duração de tratamento igual e evita-se uma sobrecarga da mucosa nasal.
- No início de um tratamento deve-se aplicar o aparelho **Medinose Plus** três vezes ao dia. Após a atenuação dos sintomas, a frequência de aplicação pode ser reduzida.
- No decurso de um dia deverá realizar a primeira aplicação antes ou depois do pequeno-almoço e a última aplicação à noite antes de se deitar. Durante o dia poderá transportar o aparelho consigo e utilizar o mesmo quando tiver oportunidade. O clipe para o cinto **8** prático localizado na parte traseira do aparelho possibilita uma fixação segura.



#### NOTA

**Para obter um resultado positivo, o tratamento deve ser realizado durante uma semana ou, melhor, durante duas semanas.**

#### 4.3 Tratamento preventivo

O seu aparelho **Medinose Plus** pode ser utilizado tanto na fase aguda da doença como também na prevenção da doença. Certamente que conhece a época ou o tipo de pólen que conduz à sua alergia.

Comece com a profilaxia uma semana antes da previsão do aparecimento do pólen que causa as suas alergias. De acordo com a intensidade da alergia, deve-se realizar duas a três aplicações por dia nesta fase.

#### 4.4 Fototerapia – segura e efectiva

A luz vermelha utilizada na fototerapia com o **Medinose Plus** não tem qualquer efeito negativo na mucosa nasal. Mesmo em caso de uma terapia a longo prazo com no máximo três aplicações diárias não necessita de ter receio de uma degradação da função e da estrutura do tecido. Se o seu médico lhe aconselhar um tratamento com medicamentos devido à intensidade da alergia, poderá combinar o tratamento medicamentoso com a fototerapia. Não são conhecidas contra-indicações com anti-alérgicos, como o anti-histamínico ou o corticosteróide.

### 5.1 Limpeza e manutenção

- Por si podem ser efectuados apenas trabalhos de limpeza.
- Limpe ambos os diodos luminosos após cada aplicação com um pano húmido e sabão suave.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou escovas fortes.
- Não mergulhe o aparelho nem o cabo com os diodos luminosos em água. Se entrar água para dentro do aparelho, retire imediatamente a pilha e entre em contacto com o seu revendedor especializado.
- A desinfecção do aplicador nasal pode ser realizada com um produto de desinfecção à base de álcool, p.ex. com álcool etílico de 70 %.
- Para que o seu aparelho **Medinose Plus** possa ser utilizado por outras pessoas sob boas condições higiénicas, existe a possibilidade de encomendar aplicadores nasais adicionais (N.º artigo 45005).
- Retire a pilha do aparelho se este não for utilizado durante um período de tempo prolongado. Assim, evita que a pilha rebente.
- Se utilizar o aparelho de acordo com estas instruções de utilizações não é necessário efectuar uma manutenção ou verificação adicional.

### 5.2 Indicações sobre a eliminação



Após o fim da vida útil do aparelho eléctrico, eliminá-lo de forma a não prejudicar o meio ambiente!

Embalagens podem ser reutilizadas ou recicladas, peças metálicas que podem ser reaproveitadas, plásticos, componentes eléctricos ou electrónicos devem ser descartados como resíduos eléctricos e electrónicos.

Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.

Se necessitar de conselhos em relação à reciclagem, por favor, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor especializado.

### 5.3 Directivas / Normas

O aparelho **Medinose Plus** da **MEDISANA** possui o símbolo CE (símbolo de conformidade) „CE 0473“ que confirma a conformidade do aparelho com a „Directiva 93/42/CEE do Conselho de 14 de Junho 1993 sobre produtos medicinais“.

O importador UE em conformidade com a directiva UE 93/42/CEE é a empresa Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

A respectiva declaração de conformidade pode ser pedida à **MEDISANA**.

**Identificação da classe do aparelho:** Tipo BF 



**5.4**  
**Dados técnicos**

|                            |   |  |
|----------------------------|---|--|
| Nome e modelo              | : | <b>MEDISANA</b><br>aparelho contra alergias <b>Medinose Plus</b>                 |
| Aplicação                  | : | Fototerapia nas reacções alérgicas da mucosa nasal                               |
| Alimentação                | : | 1 Pilha de bloco de 9 Volts 6LR61  |
| Durabilidade da pilha      | : | aprox. 100 aplicações  |
| Duração de aplicação       | : | 4,5 minutos +/- 10 %   |
| Desliga automaticamente    | : | após a duração de aplicação recomendada  |
| Frequência de aplicação    | : | Máximo 3 aplicações diárias  |
| Emissão de luz             | : | Luz vermelha de aprox. 660 nm com intensidade reduzida de 6 mW por diodo         |
| Condições de armazenamento | : | -20 °C até +50 °C,<br>máximo 85 % de humidade relativa do ar,<br>sem condensação |
| Condições de funcionamento | : | +10 °C até +40 °C,<br>máximo 70 % de humidade relativa do ar,<br>sem condensação |
| Dimensões                  | : | aprox. 90 x 65 x 30 mm   |
| Peso                       | : | aprox. 120 g com pilha   |
| N.º artigo                 | : | 45040  |
| Nº EAN                     | : | 4015588450402  |
| Aplicador suplente         | : | N.º artigo 45005   |

**CE 0473**

**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.**

### 6.1 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

#### GRUPO RP

Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial

4435-678 Baguim do Monte

Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64

Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15

eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt

Internet: [www.medisana.pt](http://www.medisana.pt)

## Hartelijk dank

Bedankt voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met het antiallergie instrument **Medinose Plus** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.

Dit apparaat is bestemd voor de fotherapie van allergische symptomen en overgevoeligheid van het neusslijmvlies.

Om het gewenste resultaat te bereiken en heel lang plezier van uw **MEDISANA** anti-allergie instrument **Medinose Plus** te hebben, adviseren wij u, die onderstaande aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig te lezen.

## 1.1 Belangrijk



**Lees voor het gebruik van het apparaat de hieronder beschreven veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.**

- Het apparaat is goedgekeurd voor thuistherapie en behoort niet te worden gebruikt voor bedrijfsdoeleinden.
- Therapieën met de **Medinose Plus** vervangen geen diagnoses of behandelingen door een arts.
- In geval van twijfel consulteert u altijd een arts en volgt u zijn therapieaanwijzingen op.
- Wijzig nimmer de dosering van de door een arts voorgeschreven medicijnen!
- Slechts in beperkte mate of helemaal niet werkt het apparaat bij
  - chronische ontstekingen van het neusslijmvlies,
  - Deformaties van het neustussenschot of poliepen.
- Een behandeling met de **Medinose Plus** wordt algemeen als aangenaam ervaren. Als er plotseling pijn mocht optreden of het gebruik onaangenaam zijn, breekt u het af en overlegt u met uw arts.
- Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken. Geneeskundige producten zijn geen speelgoed!
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen ingeslikt kunnen worden. Laat het anti-allergie instrument **Medinose Plus** daarom niet zonder toezicht in handen van kinderen.
- Houdt u de batterij buiten bereik van kinderen. De batterij is niet heroplaadbaar. Sluit de batterij niet kort en gooi hem niet in een vuur. Geeft u hem bij uw dealer of uw plaatselijk afvaldepot voor recycling af.
- Uitgelopen batterijen kunnen bij huidcontact bijtende wonden veroorzaken. Bij contact met batterijvloeistof, meteen met veel water afspoelen en eventueel een arts consulteren.
- Gebruik het apparaat alleen overeenkomstig het doel waarvoor het gemaakt is en volgens de gebruiksaanwijzing.
- Bij gebruik in strijd met dat doel vervalt de garantieclaim.
- Gebruik alleen neusapplicators van **MEDISANA**.

## 1.2

### Waarop u moet letten

- Tijdens het autorijden, bedienen en besturen van een machine mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Gebruik het instrument nooit bij het douchen of baden.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Als er vloeistof in het apparaat is binnengedrongen, moet de batterij meteen worden verwijderd en verder gebruik vermeden. Neemt u in dit geval contact op met uw vakhandelaar.
- Stelt u het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruikt u het apparaat niet, als het niet storingvrij functioneert, als het op de grond of in het water gevallen is of beschadigd is.
- In geval van storingen repareert u het apparaat niet zelf, omdat daardoor iedere aanspraak op garantie vervalt. Laat u reparaties alleen door de erkende servicedienst uitvoeren.
- Berg het apparaat tot het volgende gebruik op een schone en droge plaats op, indien mogelijk in de bewaarbox.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, dient u de batterij eruit te halen en te bewaren op een koele plek.
- Als u het apparaat doorgeeft aan derden, dient u deze gebruiksaanwijzing absoluut mee te geven.

## 1.3

### Verpakkingsinhoud en verpakking

Vergelijk de verpakkingsinhoud met de hieronder beschreven onderdelen.

Bij de geleverde **Medinose Plus** behoren:

- 1 **MEDISANA** anti-allergie instrument **Medinose Plus**
- 1 9 Volt blokbatterij 6LR61
- 1 neusapplicator
- 1 bewaarbox
- 1 pollenvluchtkalender
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



#### WAARSCHUWING

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!**

### 2.1 Allergieën – waarom komen ze vaker voor?

Door allergie veroorzaakte ziekten zoals hooikoorts, allergie voor huisstof en dierenharen hebben zich in de laatste jaren bijna verdubbeld. Waarom steeds meer mensen aan allergische symptomen lijden, is medisch nog niet onduidelijk. Overdreven hygiëne op jeugdige leeftijd zou de ontwikkeling van het immuunsysteem kunnen belemmeren en allergieën in de hand werken. Het geldt evenwel als zeker, dat naast erfelijkheid de toegenomen milieuvuiling een belangrijke rol speelt bij het ontstaan van allergieën.

### 2.2 Hooikoorts – een niet ernstige aandoening?

De zogenoemde hooikoorts is geen normale verkoudheid en hoeft ook niet per se iets met hooi van doen te hebben. Hij wordt niet veroorzaakt door virussen, maar door pollen. Hooikoorts dient in ieder geval serieus te worden genomen. De allergie kan zich uitbreiden tot de onderste luchtwegen en tot chronische klachten en uiteindelijk tot astma leiden. Een diagnose en het voor u persoonlijk juiste advies kan uw arts u geven.

### 2.3 Hooikoorts – hoe hij ontstaat

Ons immuunsysteem heeft tot taak, vreemde stoffen, die in ons lichaam binnendringen, af te weren en onschadelijk te maken. Bij een allergie gaat het om een overreactie van het immuunsysteem op vreemde deeltjes. Reeds de kleinste hoeveelheden allergenen, zoals b.v. bloesempollen, zijn voldoende, om de typerende hooikoortssymptomen teweeg te brengen:

- zeer onaangename niesprikkel, gepaard gaande met hevige niesbuien,
- opgezwollen, jeukende neusslijmvliezen,
- Jeukprikkel in de tranende, gezwollen ogen.

De oorzaak daarvan is ons afweermecanisme, dat overreactie vertoont. Zodra de bloesempollen met de slijmvliezen van neus en ogen in contact komen, mobiliseert het lichaam de gehele afweer. Er worden te veel antilichamen gevormd. Ze zetten zich op de zogeheten mastocyten. De mastocyten op hun beurt laten botenstoffen vrijkomen (met name histamine), die leiden tot de typerende hooikoortsklachten.

### 2.4 Wat helpt tegen deze allergische overreactie?

Als u alle allergie teweegbrengende stoffen consequent vermijdt, is dat natuurlijk de simpelste methode om een allergie te voorkomen. In de praktijk is dit echter nauwelijks mogelijk, want niet alleen in de open lucht, ook in de woning (door huisstof) of in levensmiddelen kunt u allergenen tegenkomen.

Naast de behandeling met medicijnen, via antihistaminen en cortison, inentingen en acupunctuur wordt ook met succes fotherapie toegepast. Daarbij worden infraroodstralen van speciale licht-emissiedioden van één golflengte (ca. 660 nm) opgewekt, om de allergische symptomen en de overgevoeligheid te reduceren of te verhelpen.

**2.5**  
**Hoe de**  
**Medinose Plus**  
**met fotherapie**  
**u helpt**

Fotherapie is een nieuw soort allergiebehandeling zonder medicijnen. Voor de **Medinose Plus** zijn dioden ontwikkeld, die in staat zijn, infrarood licht met een golflengte van 660 nm uit te stralen. Bij deze golflengte treedt verlichting van allergische symptomen en vermindering van de overgevoeligheid van de neusslijmvliezen op.

**2.6**  
**De voordelen van**  
**uw fotherapie**  
**met Medinose Plus:**

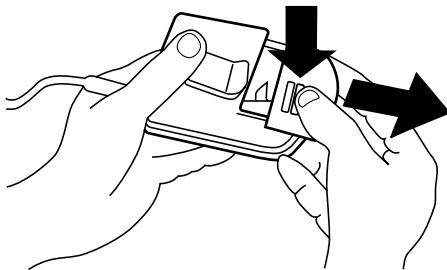
- Fotherapie is een therapie zonder medicijnen.
- De uiterst werkzame behandeling van slechts ca. 4 1/2 minuut is praktisch overal uitvoerbaar.
- Door de lokale toepassing heeft de therapie geen invloed op andere organen of lichaamsdelen.

In een klinische test met **Medinose Plus** werden de typerende hooikoorts-symptomen duidelijk gereduceerd. Enkele symptomen worden reeds na enkele uren verlicht of zelfs geheel verholpen. Bij het merendeel van de patiënten kon uiterlijk na twee weken een duidelijke verbetering van het welbevinden geconstateerd worden.

**3.1**  
**Het inzetten /**  
**uithalen van**  
**de batterijen**

Voor het inzetten van de bijgevoegde 9-Volts blokbatterij opent u het batterijvak aan de achterzijde van het apparaat. Drukt u hiervoor op de markering van het batterijdeksel en schuif hem tegelijk in de richting van de pijl. Leg de batterij erin zoals aangegeven in het batterijvak. Zet daarna het batterijvakdeksel er weer op en schuif het naar boven, tot het hoorbaar inklikt.

Na 100 keer gebruiken, als het vermogen van de batterij niet meer voldoende is voor nog een keer gebruik, knippert na het drukken op ON/OFF-toets **7** de groene controle-LED **6**. Vervangt u dan de lege batterij.



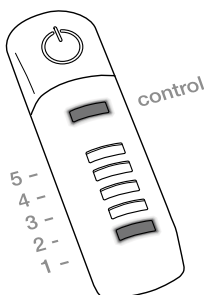
Verwijder de lege batterij en zet er een nieuwe 9 Volt blokbatterij 6LR61 (zoals in het batterijvak aangegeven) in. Zet daarna het deksel van het batterijvak er weer op en schuif het naar boven, tot het hoorbaar inklikt.



#### VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- **Uit de buurt van kinderen houden!** • **Niet kortsluiten!**
- **Niet oplaadbaar!** • **Niet in het vuur gooien!**
- **Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of naar uw elektrawinkelier.**

#### 4.1 Toepassing van fotherapie met Medinose Plus



- Steek de stekker **9** van de neusapplicator in het contact van uw **Medinose Plus**-apparaat **10**.
- Om de lichtgevende dioden in de neusgaten te kunnen brengen, moet u de neusapplicator **3** iets uit elkaar drukken. Breng de lichtgevende dioden zo diep mogelijk in de neusgaten. Niettemin moet de neusapplicator natuurlijk gemakkelijk zitten.
- Druk op de ON/OFF-toets **7**, om de behandeling te starten en met de lichtemissie te beginnen. Tijdens het gebruik brandt de groene controle-LED **6** op de voorkant van uw **Medinose Plus** constant.
- Tegelijkertijd gaat de onderste, bij cijfer **1** behorende, rode LED branden. De afgelopen tijd wordt aangegeven door de erbij behorende LED.
- Na ca. 4 1/2 minuut wordt de lichtemissie automatisch beëindigd. De groene controle-LED **6** en het LED-display **5** gaan uit. Bovendien klinkt er een kort akoestisch signaal (piepton). Daarmee wordt aangegeven, dat de toepassing geëindigd is.
- Haal nu de neusapplicator **3** uit de neusgaten.



#### AANWIJZINGEN

- **Als de groene controle-LED **6** knippert en er tegelijkertijd een piepton klinkt, wordt daarmee aangegeven, dat de stekker er niet goed ingestoken is of de batterijspanning niet meer voldoende is voor een keer gebruiken.**
- **Als de groene controle-LED's **6** niet branden en niet knipperen, is de batterij er verkeerd ingezet of helemaal leeg.**

#### 4.2 Duur en frequentie van een toepassing

- De duur van een toepassing met het **Medinose Plus**-apparaat bedraagt slechts ca. 4 1/2 minuut. Gedurende deze tijd wordt er door de lichtgevende dioden infrarood licht met een golflengte van ca. 660 nm en gedefinieerde sterkte uitgestraald.
- Door het automatisch uitschakelen wordt een altijd gelijkblijvende behandelingsduur gewaarborgd en overbelasting van het neusslijmvlies vermeden.
- Bij het begin van een behandeling dient u driemaal daags een behandeling met het **Medinose Plus**-apparaat uit te voeren. Als de symptomen minder worden kunt u de gebruiksfrequentie verminderen.
- In de loop van een dag dient u 's ochtends, voor of na het ontbijt de eerste behandeling en 's avonds voor het naar bed gaan de laatste behandeling uit te voeren. Overdag kunt u het apparaat eenvoudig meenemen en bij een passende gelegenheid gebruiken. De praktische gordelclip **8** aan de achterkant van het apparaat maakt het u mogelijk dat eenvoudig aan te brengen.



#### AANWIJZING

**Om het gewenste behandelingsresultaat te behalen, dient u de behandeling minstens een, maar beter twee weken voort te zetten.**

#### 4.3 Preventieve behandeling

U kunt uw **Medinose Plus**-apparaat niet alleen in de acute fase van de aandoening gebruiken, maar ook gebruiken voor preventie. U kent vast wel de periode of het soort stuifmeel, dat leidt tot uw allergie.

Begint u met de profylaxe al een week, voordat de pollenvlucht, die bij u allergie opwekt, is voorspeld. Al naar gelang de hevigheid van de allergie dient u al in deze fase twee à drie maal daags een behandeling uit te voeren.

#### 4.4 Fototherapie – veilig en effectief

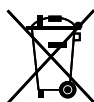
Het infrarode licht dat voor fototherapie met de **Medinose Plus** wordt gebruikt heeft geen enkele negatieve uitwerking op het neusslijmvlies. Ook bij een therapie gedurende een langere periode hoeft u bij maximaal drie behandelingen per dag niet te vrezen voor aantasting van functie of structuur van het weefsel. Als uw arts op grond van de hevigheid van de allergie een behandeling met medicijnen mocht voorstellen, kunt u die zonder bedenking combineren met de fototherapie. Interacties met anti-allergiemiddelen, zoals antihistaminen of corticosteroïden zijn niet bekend.



## 5.1 Reiniging en onderhoud

- U zelf mag alleen reinigingswerkzaamheden aan het instrument verrichten.
- Reinigt u de beide lichtgevende dioden na ieder gebruik met een vochtige doek en milde zeep.
- Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Dompelt u noch het apparaat noch de kabel met de lichtgevende dioden in water. Mocht er vloeistof in het apparaat zijn binnengedrongen, verwijdert u dan meteen de batterij en stelt u zich met uw vakhandelaar in verbinding.
- Desinfectie van de neusapplicator kunt u met een alcoholisch desinfectiemiddel, b.v. 70% ethanol, verrichten.
- Via uw vakhandelaar kunt u extra neusapplicators (Artikel-nr. 45005) aanschaffen zodat uw **Medinose Plus**-apparaat door meerdere personen onder hygiënische omstandigheden kan worden gebruikt.
- Neemt u de batterij uit het apparaat, als u het langere tijd niet gebruikt. Zo voorkomt u dat de batterij uitloopt.
- Als u het apparaat volgens deze handleiding gebruikt, is er geen verder onderhoud of controle nodig.

## 5.2 Afvalbeheer



Ontdoet u zich van uw afgedankte elektrische apparaat op een milieuvriendelijke manier.

Vepakkingen kunnen opnieuw worden gebruikt of in de grondstofkringloop gebracht, metalen onderdelen horen thuis bij de verzamelplaats voor de recycling van oud ijzer, kunststoffen, elektrische en elektronische componenten dienen als elektrisch afval te worden verwijderd.

Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.

Informatie hierover is verkrijgbaar bij het afvalstation in uw buurt of bij uw leverancier.

## 5.3 Richtlijnen / Normen

Het **Medinose Plus**-apparaat van **MEDISANA** is voorzien van een CE-teken (conformiteitsaanduiding) "CE 0473", dat de conformiteit van het apparaat met "Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 over medische producten" bevestigt.

EG-importeur in de zin van de EG-richtlijn 93/42/EEG is de firma Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

De bijbehorende conformiteitsverklaring is bij **MEDISANA** aanwezig.

**Apparaatclassificatie:** Type BF 

#### 5.4 Technische gegevens

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Naam en model              | : <b>MEDISANA</b><br>anti-allergie instrument <b>Medinose Plus</b>           |
| Toepassing                 | : Fototherapie bij allergische reacties van het neusslijmvlies               |
| Spanningtoevoer            | : 1 9 Volt blokbatterij 6LR61  |
| Levensduur van de batterij | : ca. 100 behandelingen  |
| Gebruiksduur               | : 4 1/2 minuut +/- 10%   |
| Schakelt automatisch uit   | : na de aanbevolen gebruiksduur  |
| Gebruiksfrequentie         | : maximaal 3 behandelingen daags   |
| Lichtemissie               | : Rood licht van ca. 660 nm bij lage sterkte van 6 mW per diode              |
| Opslagcondities            | : -20 °C tot +50 °C,<br>maximaal 85 % luchtvochtigheid,<br>niet condenserend |
| Bedrijfsomstandigheden     | : +10 °C tot +40 °C,<br>maximaal 70 % luchtvochtigheid,<br>niet condenserend |
| Afmetingen                 | : ca. 90 x 65 x 30 mm  |
| Gewicht                    | : ca. 120 g inclusief batterij   |
| Artikel-nr.                | : 45040  |
| EAN-nr.                    | : 4015588450402  |
| Reserveapplicator          | : Artikel-nr. 45005  |

**CE 0473**

**In het kader van onze voortdurende inspanningen voor verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

## 6.1 Garantie en reparatie- voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA Benelux NV  
Euregiopark 18  
6467 JE Kerkrade  
Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89  
Fax : + 31 / 45 - 5 23 35 18  
eMail: info@medisana.nl

## Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!  
Ostamalla **Medinose Plus** -antiallergialaitteen olet hankkinut **MEDISANA**-laatu tuotteen.

Tämä laite on tarkoitettu allergisten oireiden ja nenän limakalvojen yliherkkyyden valohoitoon.

Jotta saavuttaisit halutun tuloksen ja sinulla olisi pitkään iloa **MEDISANA Medinose Plus** -antiallergialaitteestasi, suosittelemme, että luet seuraavat käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti läpi.

### 1.1 Tärkeää



**Lue käyttöohje kokonaan ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Säilytä käyttöohjeet siltä varalta, että tarvitset niitä myöhemmin.**

- Laite on hyväksytty kotihoidotarkoitukseen, eikä sitä tule käyttää ammatitarkoituksessa.
- **Medinose Plus** -antiallergialaitteella annetut hoidot eivät korvaa lääkärin tekemiä diagnooseja tai antamia hoitoja.
- Epävarmoissa tapauksissa kysy aina neuvoa lääkäriltä ja noudata hänen antamia hoito-ohjeita.
- Älä koskaan muuta lääkärin määräämän lääkkeen annostelua!
- Seuraavissa tapauksissa laite vaikuttaa vain rajoitetusti tai ei lainkaan:
  - Nenän limakalvon krooniset tulehdukset,
  - Nenän väliseinän epämuodostumat tai polypit.
- **Medinose Plus**in käyttö koetaan yleisesti miellyttäväksi. Jos tunnet äkillistä kipua tai käyttö tuntuu epämukavalta, keskeytä käyttö ja neuvottele lääkärin kanssa.
- Lapset saavat käyttää laitetta ainoastaan aikuisen valvonnassa. Lääkintälaitteet eivät ole leikkikaluja!
- Laite sisältää pieniä osia, jotka lapset saattava niellä. Älä siksi jätä **Medinose Plus** -antiallergialaitetta lasten käsiin ilman valvontaa.
- Pidä paristo poissa lasten ulottuvilta. Paristoa ei voi ladata uudelleen. Älä oikosulje paristoa äläkä heitä sitä avotuleen. Luovuta käytetyt paristot kauppaalalenne tai paikalliseen kierrätyskeskukseen.
- Vuotaneet paristot saattavat ihokosketuksessa aiheuttaa syöpymiä. Joutuessasi kosketuksiin paristonesteiden kanssa huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu tarvittaessa lääkäriin.
- Käytä laitetta vain sen käyttöoppaan mukaiseen tarkoitukseen.
- Tarkoituksenvastainen käyttö johtaa takuun raukeamiseen.
- Käytä vain **MEDISANA**n nenäasettimia.

## 1.2 Mihin pitää ehdottomasti kiinnittää huomiota

- Laitetta ei saa käyttää autolla ajettaessa tai konetta käytettäessä tai ajettaessa.
- Älä koskaan käytä laitetta kylvyssä tai suihkussa.
- Suojaa laitetta kosteudelta.
- Jos laitteeseen on päässyt nestettä, paristo tulee välittömästi poistaa ja laitteen käyttöä tulee välttää. Ota tässä tapauksessa yhteyttä alan liikkeeseen tai ilmoita asiasta suoraan meille.
- Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
- Älä käytä laitetta, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos laite on pudonnut lattialle tai veteen tai on vaurioitunut.
- Häiriön sattuessa älä korjaa laitetta itse, se aiheuttaa kaiken takuun raukeamisen. Anna korjaukset ainoastaan valtuutetun huoltopisteen suorittavaksi.
- Säilytä laitetta seuraavaan käyttöön saakka puhtaassa ja kuivassa paikassa, mieluiten sen säilytyslaatikossa.
- Jos et käytä laitetta pitkään aikaan, irrota paristo ja säilytä sitä viileässä paikassa.
- Jos annat laitteen eteenpäin, anna ehdottomasti tämä käyttöohje mukaan.

## 1.3 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensimmäiseksi, että laite on kunnossa.

**Medinose Plussan** toimituslaajuuteen kuuluu:

- 1 **MEDISANA** antiallergialaite **Medinose Plus**
- 1 9 voltin neppariparisto 6LR61
- 1 nenäasetin
- 1 säilytyslaatikko
- 1 siitepölykalenteri
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



### **VAROITUS**

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.  
On olemassa tukehtumisvaara!**

### 2.1 Allergiat – miksi ne yleistyvät?

Heinänuhan, huonepölyallergian ja eläintenkarva-allergian kaltaiset allergiset sairaudet ovat viime vuosina lähes kaksinkertaistuneet. Se, miksi yhä useammat ihmiset kärsivät allergisista oireista, ei ole lääketieteellisesti vielä yksiselitteisen selvää. Lapsuusiän liiallinen hygienia saattaa estää immuunijärjestelmän kehittymistä ja suosia allergioita. Varmaa on kuitenkin, että perinnöllisyyden lisäksi myös lisääntyvällä ympäristön saastumisella on tärkeä rooli allergioiden syntymissä.

### 2.2 Heinänuha – pikkusairaus?

Niin kutsuttu heinänuha ei ole mikään tavallinen nuha eikä sillä ole välttämättä mitään tekemistä heinän kanssa. Sitä eivät aiheuta virukset, vaan siitepöly. Heinänuhaan tulisi joka tapauksessa suhtautua vakavasti. Allergia voi levitä alempiin hengitysteihin ja johtaa kroonisiin vaikeisiin ja lopulta astmaan. Diagnoosin ja yksilöllisiä, oikeita neuvoja sinulle voi antaa lääkäri.

### 2.3 Heinänuha – kuinka se syntyy

Immuunijärjestelmämme tehtävänä on torjua kehoomme tunkeutuvat vierasperäiset aineet ja tehdä ne vaarattomiksi. Allergiassa immuunijärjestelmä ylireagoi vierasperäiseen aineeseen. Jo pienimmätkin määrät allergeeneja, kuten esim. kukkien siitepölyä, riittävät laukaisemaan tyyppilliset heinänuha-oireet:

- Kiusallinen nenän kutina, yhdessä voimakkaiden aivastuskohtausten kanssa,
- Turvonnet, kutisevat nenän limakalvot,
- Kutisevat, vuotavat, turvonnet silmät.

Syy tähän on vastustusmekanismimme, joka ylireagoi. Heti kun siitepöly koskettaa nenän limakalvoja, kehomme mobilisoi koko puolustuksen. Muodostuu liikaa vasta-aineita. Ne asettuvat niin kutsutuille syöttösoluille. Syöttösolut taas vapauttavat välittäjäaineita (etenkin histamiinia), jotka johtavat tyyppisiin heinänuhaoireisiin.

### 2.4 Mikä auttaa tähän allergiseen ylireaktioon?

Yksinkertaisin tapa allergian estämiseksi on välttää järjestelmällisesti kaikkia allergiaa aiheuttavia aineita. Käytännössä tämä on kuitenkin lähes mahdotonta, koska allergeenejä löytyy paitsi ulkoilmasta myös asunnosta (huonepöly) tai elintarvikkeista.

Antihistamiinilla ja kortisonilla suoritettavan lääkehoidon, ruiskeiden ja akupunktion lisäksi käytetään myös onnistuneesti valoterapiaa. Tällöin synnytetään erityisillä säteilydiodeilla tietyn aallonpituuden omaavia (n. 660 nm) punaisia valonsäteitä allergisten oireiden ja yliherkkyyden vähentämistä tai poistamista varten.

## 2.5 Kuinka Medinose Plus ja valoterapia auttaa

Valoterapia on uudenlainen lääkkeetön allergiahoito. **Medinose Plussalle** kehitettiin diodeja, jotka kykenevät säteilemään punaista valoa 660 nm:n aallonpituudella. Tällä aallonpituudella saadaan aikaan allergisten oireiden lieventämistä ja nenän limakalvojen yliherkkyyden vähentämistä.

## 2.6 Medinosella suoritetun valoterapian edut:

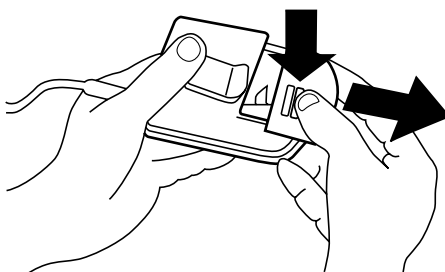
- Valoterapia on lääkkeetöntä terapiaa.
- Erittäin tehokas, ainoastaan n. 4 1/2 minuuttia kestävä hoito voidaan suorittaa lähes joka paikassa.
- Paikallisen käyttötapaansa ansiosta ei terapia vaikuta mitenkään muihin elimiin tai kehon osiin.

**Medinose Plussalla** suoritetuissa kliinisissä testeissä vähenivät tyypilliset heinänuhan oireet huomattavasti. Eräät oireet lientyivät tai loppuivat jopa kokonaan jo muutamassa tunnissa. Suurimmalla osalla potilaista voitiin todeta huomattava ottilan muutos viimeistään kahden viikon kuluessa.

## 3.1 Paristojen asentaminen / poistaminen

Asettaaksesi mukana toimitetun 9-volttisen pariston paikoilleen avaa laitteen takapuolella sijaitseva paristokotelo. Paina tätä varten paristokannen merkintää ja työnnä sitä samanaikaisesti nuolen suuntaan. Aseta paristo paristokotelossa esitetyllä tavalla paikoilleen. Aseta lopuksi paristokotelon kansi jälleen paikoilleen ja työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

100 käytön jälkeen, kun paristojen teho ei enää riitä lisähoitoihin, ON/OFF-painiketta **7** painettaessa vilkkuu vihreä kontrolli-LED **6**. Vaihda silloin käytetyt paristot uusiin.



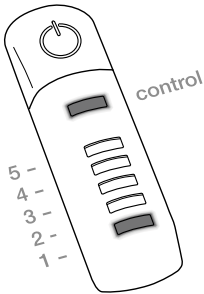
Poista tyhjä paristo ja asettakaa uusi 9 voltin neppariparisto 6LR61 paikoilleen (sijainti esitetty paristokotelossa). Aseta lopuksi paristokotelon kansi jälleen paikoilleen ja työnnä sitä ylöspäin kunnes se asettuu kuuluvasti paikoilleen.



### PARISTO-TURVAOHJEITA

- **Pidettävä poissa lasten ulottuvilta!**
- **Ei saa ladata uudelleen!**
- **Ei saa oikosulkea!**
- **Ei saa heittää tuleen!**
- **Älä heitä käytettyjä paristoja tai akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeen paristonkeräyspisteeseen.**

#### 4.1 Valohoidon käyttö Medinose Plussalla



- Työnnä nenäapplikaattorin pistoke **9** **Medinose Plus** -laitteenne **10** pistokkeeseen.
- Voidaksesi työntää valodiodit nenäänne, tulee nenäasetinta puristaa hieman auki **3**. Työnnä valodiodit mahdollisimman syvälle nenään. Nenäasettimen tulisi kuitenkin istua miellyttävästi paikoillaan.
- Paina ON/OFF-näppäintä **7** hoidon ja valosäteilyn aloittamiseksi. Hoidon aikana **Medinose Plus** -laitteen etupuolella sijaitseva kontrolli-LED **6** palaa jatkuvasti.
- Samanaikaisesti syttyy alempi, numeron **1** kohdalla oleva punainen LED. Kulunut aika näytetään kulloinkin määrättyllä LEDillä.
- N. 4 1/2 minuutin päästä valosäteily loppuu automaattisesti. Vihreä kontrolli-LED **6** ja LED-näyttö **5** sammuvat. Lisäksi kuuluu lyhyt akustinen signaali (piippaus). Sillä osoitetaan, että hoito on päättynyt.
- Poista nyt nenäapplikaattori **3** nenänreistä.



### OHJE

- Jos vihreä kontrolli-LED **6** vilkkuu ja samanaikaisesti kuuluu piip-ääni, sillä osoitetaan, etteivät pistokkeet ole paikoillaan oikein tai ettei paristojännite riitä enää yhteen hoitokertaan.
- Jos vihreä kontrolli-LED **6** ei pala eikä vilku, paristo on asetettu väärin tai se on täysin tyhjä.



#### 4.2 Hoidon kesto ja hoitotiheys

- Yksi hoitokerta **Medinose Plus** -laitteella kestää vain n. 4 1/2 minuuttia. Tänä aikana valodiodit säteilevät punaista valoa n. 660 nm:n aallonpituudella ja määrättyllä voimakkuudella.
- Sammutusautomaatiikka takaa aina samana säilyvän hoidon keston, ja nenän limakalvojen ylikuormittuminen vältetään.
- Hoidon aluksi tulisi **Medinose Plus** -laitetta käyttää kolmesti päivässä. Oireiden lievenemisen jälkeen voit vähentää hoitokertojen määrää.
- Yhden päivän aikana tulisi ensimmäinen hoitokerta suorittaa ennen tai jälkeen aamiaisen ja viimeinen hoitokerta illalla ennen nukkumaan menoa. Päivällä voit ottaa laitteen mukaasi ja käyttää sitä sopivan tilaisuuden tullaessa. Laitteen taustapuolen käytännöllinen vyöpidike **8** mahdollistaa helpon kiinnityksen.



#### OHJE

**Halutun hoitotuloksen saavuttamiseksi tulisi hoitoja jatkaa vähintään yksi, mielellään kuitenkin kaksi viikkoa.**

#### 4.3 Ennaltaehkäisevä hoito

**Medinose Plus** -laitetta voidaan käyttää myös ennaltaehkäisyyn, eikä ainoastaan sairauden akuuttivaiheessa. Tunnet varmasti sen ajanjakson tai siitepölylajin, joka aiheuttaa allergiasi.

Aloita ennaltaehkäisy jo viikkoa ennen ennustettua allergiaa aiheuttavan siitepölyn lisääntymistä. Allergiasi voimakkuudesta riippuen tulee laitetta käyttää jo tässä vaiheessa kaksi-kolme kertaa päivässä.

#### 4.4 Valoterapia – turvallista ja tehokasta

**Medinose Plus** -laitteen valoterapiaan käytävällä punaisella valolla ei ole minkäänlaista negatiivista vaikutusta nenän limakalvoihin. Myöskään pidempään kestävä hoidon aikana ei tarvitse pelätä minkäänlaisia haittavaikutuksia kudoksen toimintaan tai rakenteeseen, kun laitetta käytetään korkeintaan kolmesti päivässä. Jos lääkärisi määrää sinulle lääkettä allergiasi voimakkuudesta johtuen, voit yhdistää sen vaaratta valoterapiaan. Antiallergialääkkeiden, kuten antihistamiinien tai kortikosteroidien, ja valohoidon vuorovaikutusta ei tunneta.

## 5.1

## Puhdistus ja hoito

- Laitteen saa itse vain puhdistaa.
- Puhdista molemmat valodiodit jokaisen käytön jälkeen kostealla liinalla ja miedolla saippualla.
- Älä missään tapauksessa käytä aggressiivisia puhdistusaineita tai voimakkaita harjoja.
- Älä upota laitetta tai johtoa valodiodeineen veteen. Jos laitteeseen on päässyt vettä, poista paristo välittömästi ja ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen.
- Nenäasettimen voit desinfioida alkoholipitoisella desinfiointiaineella, esim. 70%-sella etanolilla.
- Jotta useammat henkilöt voisivat käyttää **Medinose Plus** -laitettanne hygienisesti, voit ostaa alan ammattiliikkeestä useampia nenäasettimia (Tuote-nro. 45005).
- Poista paristot laitteesta, jos et käytä laitetta pidempään aikaan. Näin estetään pariston vuotaminen.
- Käyttäessäsi laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti, ei muuta huoltoa tai tarkastuksia tarvita.

## 5.2

## Hävittämisohteja



Kun sähkölaitetta ei enää käytetä, huolehdi sen hävittämisestä ympäristöstävällisesti!

Pakkaukset voidaan käyttää uudestaan tai ne voidaan kierrättää. Kierrätyskelpoiset metalliosat, muovit, sähköiset ja elektroniset osat on hävitettävä sähköromuna.

Poista paristo ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.


## 5.3

## Direktiivit / Normit

**MEDISANA:n Medinose Plus** -laite on varustettu CE-merkinnällä (vaatimuksen mukaisuusmerkintä) „CE 0473”, joka vahvistaa laitteen vastaavan neuvoston lääkinnällisiä laitteita koskevan 14. kesäkuuta 1993 antaman direktiivin vaatimuksia.

EY-maahantuoja EY-direktiivin 93/42/ETY mukaisesti on Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

Vastaava vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavana **MEDISANA**:lta.

**Laiteluokitus:** Tyyppi BF 

**5.4  
Tekniset tiedot**

|                        |   |   |
|------------------------|---|---|
| Nimi ja malli          | : | <b>MEDISANA</b> antiallergialaite <b>Medinose Plus</b>                  |
| Käyttö                 | : | Valoterapia nenän limakalvojen allergisiin reaktioihin                  |
| Jännitesyöttö          | : | 1 9 voltin neppariparisto 6LR61   |
| Pariston kestoikä      | : | n. 100 käyttökertaa   |
| Käyttökesto            | : | 4 1/2 minuuttia +/- 10 %  |
| Automaattinen sammutus | : | suositellun käyttökeston jälkeen  |
| Käyttöiheys            | : | Korkeintaan 3 käyttökertaa päivässä                                     |
| Valosäteily            | : | Punainen valo n. 660 nm alhaisella 6 mW:n intensiteetillä diodia kohden |
| Varastointiolosuhteet  | : | -20 °C ... +50 °C,<br>enintään 85% ilmankosteus,<br>ei kondensointia    |
| Käyttöolosuhteet       | : | +10 °C ... +40 °C,<br>enintään 70% ilmankosteus,<br>ei kondensointia    |
| Mitat                  | : | n. 90 x 65 x 30 mm  |
| Paino                  | : | n. 120 g paristo mukaanlukien   |
| Tuote-nro.             | : | 45040   |
| EAN-nro.               | : | 4015588450402   |
| Vara-aplikaattori      | : | Tuote-nro. 45005  |

**CE 0473**

**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.**

## 6.1 Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

D&L Marketing Oy  
Juvan teollisuuskatu 23  
02920 Espoo  
Tel.: + 358 / 9 - 85 53 08 0  
Fax: + 358 / 9 - 85 53 08 30  
eMail: jan.lindfors@dlmarketing.fi  
Internet: www.dlmarketing.fi

## Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med anti-allergiapparat **Medinose Plus** har du köpt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.

Denna apparat är avsedd för fototerapi vid allergiska symptom och överkänslighet i näsans slemhud.

För att du skall nå önskad framgång och ha långvarig glädje av **MEDISANA** anti-allergiapparat **Medinose Plus** rekommenderar vi att du noggrant läser igenom denna information beträffande användning och skötsel.

## 1.1 Viktigt



**Läs noga igenom säkerhetshänvisningarna nedan innan Ni börjar använda apparaten och förvara bruksanvisningen för senare användning.**

- Apparaten är godkänd för hemterapi och skall inte användas för yrkesändamål.
- Terapier med **Medinose Plus** ersätter inte på något sätt diagnoser ställda av läkare eller behandlingar.
- Ta alltid kontakt med läkare vid tvivel och följ dennes anvisningar för behandling.
- Ändra aldrig dosering av medicin som skrivits ut av läkare!
- Apparaten verkar endast begränsat, eller inte alls, vid
  - kronisk inflammation av näsans slemhinna,
  - deformationer av näsans skiljevägg eller polyper.
- Användningen med **Medinose Plus** upplevs i allmänhet som angenäm. Skulle plötsligt smärtor uppträda eller användningen vara oangenäm, avbryt behandlingen och konsultera din läkare.
- Barn får endast använda apparaten under uppsikt av vuxna. Medicinska produkter är inga leksaker!
- Apparaten innehåller smådelar som kan sväljas av barn. Låt därför aldrig anti-allergiapparat **Medinose Plus** hanteras av barn.
- Håll batteriet borta från barn. Batteriet är inte uppladdbart. Kortslut inte batteriet och kasta det inte i elden. Lämnna dem till din återförsäljare eller lokalt samlingsställe.
- Läckande batterier kan försaka frätningar vid hudkontakt. Spola genast med riklig mängd vatten vid kontakt med batterisyra och kontakta läkare vid behov.
- Använd endast apparaten motsvarande dess ändamål enligt bruksanvisningen.
- Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Använd endast näsapplikatorer från **MEDISANA**.

## 1.2

### Detta måste ovillkorligen beaktas

- Under bilkörning samt manövrering, eller framförande, av maskin får apparaten ej användas.
- Använd inte produkten vid bad eller dusch.
- Skydda apparaten mot fuktighet.
- Skulle vätska ha trängt in i apparaten måste batterierna genast tas ur och apparaten bör inte användas. Ta i detta fall kontakt med inköpsstället.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar felfritt, om den fallit ner eller hamnat i vatten eller skadats.
- Reparera inte apparaten själv vid störningar då detta ingrepp leder till att samtliga anspråk på garantiåtaganden bortfaller. Låt endast auktoriserad kundservice utföra reparationer.
- Förvara apparaten på en ren och torr plats, helst i förvaringsboxen, mellan användningstillfällena.
- När apparaten inte skall användas under längre tid tas batteriet ur och förvaras på sval plats.
- Om anti-allergiapparaten ges bort till tredje part måste denna bruksanvisning följa med.

## 1.3

### Förpackningens innehåll och förpackning

Vänligen börja med att kontrollera om utrustningen är komplett.

Vid köp av **Medinose Plus** ingår:

- 1 **MEDISANA** anti-allergiapparat **Medinose Plus**
- 1 9 volt blockbatteri 6LR61
- 1 näsapplikator
- 1 förvaringsbox
- 1 Pollenkalender
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upp-täcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



#### **VARNING**

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!**

### 2.1 Allergier – varför blir de allt vanligare?

Allergiskt betingade sjukdomar som hösnuva, allergi mot husdamm och pälsdjur har nästan fördubblats de senaste åren. Varför allt fler människor lider under allergiska symptom är inte medicinskt entydigt klart. Överdriven hygien i barnåldern skulle kunna hindra immunsystemets utveckling och främja allergier. Det gäller emellertid som säkert att, vid sidan av arvsanlag, den ökade luftföroreningen spelar en viktig roll för bildandet av allergier.

### 2.2 Hösnuva – en bagatellsjukdom?

Den så kallade hösnuvan är ingen vanlig snuva och har inte heller mycket att göra med hö. Den förorsakas inte genom virus, utan genom pollen. Hösnuva bör i alla fall tas på allvar. Allergin kan utvidgas till nedre luftvägarna, leda till kroniska besvär och slutligen till astma. Din läkare kan ge en diagnos och riktig individuell konsultation.

### 2.3 Hösnuva – hur den uppstår.

Vårt immunsystem har till uppgift att avvärja främmande ämnen, som tränger in i vår kropp, och oskadliggöra dem. Vid en allergi handlar det om en överreaktion på främmande kroppar av immunsystemet. Redan minsta mängd av allergener, som t.ex. blompollen, räcker för att framkalla de typiska symptomen på hösnuva:

- plågsam hostretning, förknippad med häftiga hostattacker,
- uppsvullen, kliande slemhinna i näsan,
- klåda i tårade, svullna ögon.

Orsak därtill är vår motståndsmekanism, som överreagerar. Så snart som blompollen kommer i beröring med näsans och ögonens slemhinnor, mobiliserar kroppen hela motståndet. För många antikroppar bildas. De sitter på de så kallade mastcellerna. Mastcellerna i sin tur frisätter messenger (framför allt histamin), som leder till de typiska hösnuva-besvären.

### 2.4 Vad hjälper mot denna allergiska överreaktion?

Om du konsekvent undviker samtliga allergiframkallande ämnen, så är det naturligtvis den enklaste metoden att förhindra en allergi. I praktiken är det emellertid knappast möjligt, eftersom du inte endast kan möta allergener i det fria, utan även i bostaden (genom husdamm) eller i livsmedel.

Vid sidan av medicinbehandling med antihistaminika och kortison, vaccineringsringar och akupunktur, 2.4 används även fototerapi framgångsrikt. Därvid producerar speciella ljusemissionsdioder röda ljusstrålar med en våglängd (ca. 660 nm), för att reducera eller ta bort de allergiska symptomen och överkänsligheten.

### 2.5 Hur Medinose Plus med fototerapi hjälp dig

Fototerapin är en ny typ av allergibehandling utan läkemedel. Till **Medinose Plus** har dioder, som klarar av att sända ut IR-strålar med en våglängd av 660 nm, tagits fram. Vid denna våglängd inträder minskning av allergiska symptom och reducering av överkänsligheten i näsans slemhinna.

### 2.6 Fördelarna av din fototerapi med Medinose:

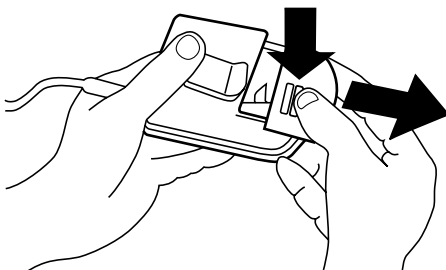
- Fototerapin är en terapi utan läkemedel.
- Den ytterst verkamma användningen under endast ca. 4 1/2 minuter kan genomföras praktiskt taget överallt.
- Genom den lokala användningen har terapin inget inflytande på andra organ eller kroppsdelar.

I klinisk test med **Medinose Plus** har de typiska symptomen på hösnuva reducerats tydligt. En del symptom mildras redan efter några få timmar, eller undanröjs till och med helt. Vid flertalet patienter kunde man senast efter två veckor fastställa en tydlig ökning av välbefinnandet.

### 3.1 Sätta i / ta ur batterier

För att lägga i det bifogade 9-volts blockbatteriet öppnar man batterifacket på apparatens baksida. Tryck på markeringen på batterilocket och skjut det samtidigt i pilriktningen. Följ instruktionerna i batterifacket när batteriet läggs i. Sätt sedan tillbaka locket och skjut det uppåt, tills det hörbart hakar fast.

Efter 100 användningar, när batterikraften inte räcker till för ytterligare en användning, blinkar den gröna kontroll-LED:n **6** när ON/OFF-knappen **7** trycks in. Byt då ut de begagnade batterierna.



Avlägsna det tomma batteriet och lägg in ett nytt 9 volt blockbatteri 6LR61 (läge som framställs i batterifacket). Sätt därefter på batterifacklocket igen och skjut det uppåt, tills det hakar i hörbart.

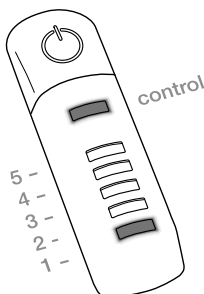




#### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI

- Förvaras utom räckhåll för barn!
- Ej uppladdningsbart!
- Får ej kortslutas!
- Får ej kastas i öppen eld!
- Kasta inte förbrukade batterier, engångs eller uppladdningsbara, i hushållssoporna utan lämna dessa till batteriansamling vid återvinningsstation eller till insamling i fackhandeln.

#### 4.1 Användning av fototerapi med Medinose Plus



- Sätt näsapplikatorns kontakt **9** i anslutningsporten på **Medinose Plus** **10**.
- För att kunna införa lysdioderna i näsborrarna måste du trycka isär näsapplikatorn **3** något. För in lysdioderna i näsborrarna så långt det går. Näsapplikatorn skall naturligtvis trots detta sitta bekvämt.
- Tryck ON/OFF-knappen **7**, för att starta behandlingen och börja med ljusemissionen. Under användningen lyser den gröna kontroll-LED:en **6** på framsidan av din **Medinose Plus** konstant.
- Samtidigt tänds den undre, med siffran **1** försedda, röda LED:n. Använd tid visas med respektive LED.
- Efter ca. 4 1/2 minuter avslutas ljusemissionen automatiskt. Den gröna kontroll-LED:en **6** och LED indikeringen **5** slocknar. Därtill hörs en kort, akustisk signal (pipton). Detta innebär att behandlingen avslutats.
- Avlägsna nu näsapplikatorn **3** ur näsborrarna.



#### HANVISNINGAR

- När den gröna kontroll LED:n blinkar **6** och en pipeton samtidigt hörs betyder detta att kontakten inte sitter i ordentligt eller att batterispänningen inte räcker till för ytterligare en användning.
- Skulle den gröna kontroll-LED:en **6** varken lysa eller blinka, är batteriet fel inlagt eller helt urladdat.

#### 4.2 Användningstid och intervaller

- Tidsrymden för en användning med **Medinose Plus**-apparaten uppgår endast till ca. 4 1/2 minuter. Under denna tid utstrålar lysdioderna rött ljus av en våglängd på ca. 660 nm och definierad intensitet.
- Genom avstängningsautomatiken garanteras alltid samma behandlingstid och överbelastning av näsans slemhinna undviks.
- I början av en behandling bör du genomföra en användning med **Medinose Plus**-apparaten tre gånger dagligen. När symtomen har lindrats kan behandlingsintervallerna reduceras.
- Inom loppet av en dag bör du genomföra första användningen på morgonen, för eller efter frukost, och sista användningen på kvällen innan du går och lägger dig. Under dagen kan du helt enkelt ta apparaten med dig och använda vid lämpligt tillfälle. Det praktiska bältesklämman **8** på apparatens baksida gör det enkelt att fästa apparaten.



#### HANVISNING

**För att uppnå önskad behandlingsframgång bör du fortsätta behandlingen minst en, men bättre två veckor.**

#### 4.3 Förebyggande behandling

Du kan inte endast använda din **Medinose Plus**-apparat i sjukdomens akutfas, utan även i förebyggande syfte. Du känner säkert till tidsrymden eller vilken sorts pollen, som leder till din allergi.

Börja med profylaxen redan en vecka innan pollenrapporten förutsäger din allergiutlösande pollen. Beroende på allergi-intensiteten bör du redan i denna fas genomföra en användning två till tre gånger om dagen.

#### 4.4 Fototerapi – säker och effektiv

Det röda ljuset som används för fototerapi med **Medinose Plus** har inga som helst negativa verkningar på näsans slemhinna. Även vid en terapi över en längre tidsrymd behöver du vid maximalt tre användningar per dag inte befara någon funktions- eller strukturförsämring av vävnaden. Skulle din läkare på grund av allergi-intensiteten föreslå medicinbehandling, kan du kombinera den med fototerapin utan betänkan. Växelverkan med antiallergiska läkemedel, som antihistaminika eller kortikosteroider är inte känd.

### 5.1 Rengöring och skötsel

- Användaren får endast genomföra rengöringsarbeten på apparaten.
- Rengör båda lysdioder efter varje användning med fuktig trasa och mild tvål.
- Använd absolut inte aggressiva rengöringsmedel eller kraftiga borstar.
- Doppa varken apparaten eller kabeln med lysdioderna i vatten. Skulle vätska ha kommit in i apparaten, avlägsna genast batterierna och kontakta din fackhandlare.
- Du kan genomföra en desinfektion av näsapplikatorn med ett alkoholiskt desinfektionsmedel, t.ex. 70%-ig etanol.
- För att din **Medinose Plus**-apparat skall kunna användas av flera personer under hygieniska förhållanden, kan du köpa ytterligare näsapplikatorer (Artikel nr. 45005) över fackhandeln.
- Ta ut batteriet ur apparaten när du inte använder den en längre tid. Så förhindrar du att batteriet rinner ut.
- När du använder apparaten enligt denna bruksanvisning, är inte ytterligare underhåll eller kontroll nödvändigt.

### 5.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Förbrukade elektroapparater ska omhändertas enligt gällande miljöbestämmelser!

Förpackningarna kan återanvändas eller återvinnas, metalldelarna ska läggas i metallåtervinningen, plast, elektriska och elektroniska komponenter måste omhändertas som elavfall.

Tag ur batteriet innan blodtrycksmätaren kasseras. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.

Kontakta kommunen eller inköpsstället vid frågor beträffande återvinning.

### 5.3 Riktlinjer / Normer

**Medinose Plus**-apparaten från **MEDISANA** är försedd med ett EG-tecken (konformitetstecken) „CE 0473“, som bekräftar apparatens konformitet med „Rådets direktiv 93/42/EG från 14. juni 1993 över medicinprodukter“.

EG-importör är i enlighet med EG-direktiv 93/42EWG firma:  
Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

Motsvarande konformitetsförklaring föreligger hos **MEDISANA**.

**Apparatklass:** Typ BF

**5.4  
Tekniska data**

|                        |   |   |
|------------------------|---|---|
| Namn och modell        | : | <b>MEDISANA</b> anti-allergiapparat <b>Medinose Plus</b>                  |
| Användning             | : | Fototerapi vid allergiska reaktioner av näsans slemhinna                  |
| Spänningsförsörjning   | : | 1 9 volt blockbatteri 6LR61   |
| Batteriets livslängd   | : | ca. 100 användningar  |
| Användningstid         | : | 4 1/2 minuter +/- 10%   |
| Automatisk avstängning | : | efter rekommenderad användningstid  |
| Användningsintervaller | : | Maximalt 3 användningar dagligen  |
| Ljusemission           | : | Rött ljus ca. 660 nm vid låg intensitet av 6 mW per diod                  |
| Förvaring              | : | -20 °C till +50 °C,<br>maximalt 85 % luftfuktighet,<br>inte kondenserande |
| Driftförhållanden      | : | +10 °C till +40 °C,<br>maximalt 70 % luftfuktighet,<br>inte kondenserande |
| Mått                   | : | ca. 90 x 65 x 30 mm   |
| Vikt                   | : | ca. 120 g inklusive batteri   |
| Artikel nr.            | : | 45040   |
| EAN nr.                | : | 4015588450402   |
| Reservapplikator       | : | Artikel nr. 45005   |

**CE 0473**

**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

## 6.1 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvittot eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för produkten själv så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

ALERE Electronics AB  
Stormbyvägen 2-4  
163 29 SPÅNGA  
Phone: +46 8 761 24 31  
Fax: +46 8 795 42 05  
Internet: [www.alere.se](http://www.alere.se)

## Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία! Με την αντιαλλεργική συσκευή **Medinose Plus** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**.

Αυτή η συσκευή προβλέπεται για τη φωτοθεραπεία αλλεργικών συμπτωμάτων και υπερευαισθησίας του ρινικού βλεννογόνου.

Για να επιτύχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια την αντιαλλεργική σας συσκευή **Medinose Plus** της **MEDISANA**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και περιποίησης.

### 1.1 Σημαντικό



Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για την ασφάλεια, και διαφυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για τις μελλοντικές εφαρμογές.

- Η συσκευή είναι εγκριμένη για χρήση θεραπείας στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς.
- Οι θεραπείες με τη συσκευή **Medinose Plus** δεν αντικαθιστούν την ιατρική διάγνωση ή θεραπεία.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών απευθύνεστε πάντα σε ιατρό και τηρείτε τις οδηγίες θεραπείας που σας δίνει.
- Μην αλλάζετε ποτέ τη δοσολογία ενός φαρμάκου που σας χορήγησε ο ιατρός σας!
- Η συσκευή επιδρά μόνο με περιορισμούς ή καθόλου σε
  - χρόνιους ερεθισμούς ρινικού βλεννογόνου,
  - παραμορφώσεις ρινικού διαφράγματος ή πολυπόδων.
- Οι χρήσεις με τη συσκευή **Medinose Plus** είναι γενικά ευχάριστες. Αν παρουσιαστούν όμως ξαφνικά πόνοι ή δεν είναι η χρήση ευχάριστη, διακόψτε την και ζητήστε τη συμβουλή του ιατρού σας.
- Επιτρέπεται τα παιδιά να κάνουν χρήση συσκευής μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων. Τα ιατρικά προϊόντα δεν είναι παιχνίδια!
- Η συσκευή περιέχει μικρά εξαρτήματα, τα οποία είναι επικίνδυνα να τα καταπιούν μικρά παιδιά. Συνεπώς δεν επιτρέπεται να αφήνετε την αντιαλλεργική συσκευή **Medinose Plus** να περάσει σε παιδικά χέρια χωρίς την επίβλεψή σας.
- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Η μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται. Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες και μην τις πετάτε στη φωτιά. Δώστε τις μπαταρίες στον έμπορά σας ή στην τοπική υπηρεσία συλλογής για ανακύκλωση.
- Υπερχειλισμένες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς όταν έρθουν σε επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και εν ανάγκη απευθυνθείτε σε ιατρό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο ανάλογα με τους κανονισμούς και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης.
- Κάνετε χρήση εφαρμοστών μύτης μόνο της εταιρίας **MEDISANA**.

## 1.2 Τι πρέπει να προσέξετε

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής κατά τη διάρκεια οδήγησης αυτοκινήτου ή μηχανήματος.
- Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν κάνετε μπάνιο ή ντουζ.
- Προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία.
- Αν διεισδύσει υγρό στη συσκευή, πρέπει να αφαιρεθεί αμέσως η μπαταρία και να αποφευχθεί κάθε περαιτέρω εφαρμογή. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας ή ενημερώστε αμέσως την εταιρία μας.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα, αν έπεσε κάτω ή μέσα σε νερό ή αν παρουσιάζει βλάβη.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, διότι έτσι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση. Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.
- Διαφυλάξτε τη συσκευή μέχρι την επόμενη χρήση της σε ένα καθαρό και στεγνό σημείο και καλύτερα στη θήκη αποθήκευσης.
- Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες και διαφυλάξτε αυτές σε δροσερό μέρος.
- Εάν μεταβιβάσετε τη συσκευή μασάζ σε κάποιον τρίτο, θα πρέπει οπωσδήποτε να μεταβιβάσετε και αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.

## 1.3 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Το περιεχόμενο παράδοσης της συσκευής **Medinose Plus** περιλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA Αντιαλλεργική συσκευή Medinose Plus**
- 1 Μπαταρία 9 Volt 6LR61
- 1 Εφαρμοστής μύτης
- 1 θήκη αποθήκευσης
- 1 Ημερολόγιο φόρτισης γύρης
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

### 2.1 Αλλεργίες – γιατί γίνονται όλο και πιο συχνές?

Οι αλλεργικές αρρώστιες όπως η αλλεργική ρινίτιδα, αλλεργία στην οικιακή σκόνη και στα επιθήλια των οικιακών ζώων διπλασιάστηκαν τα τελευταία χρόνια. Γιατί όλο και περισσότεροι άνθρωποι πάσχουν από αλλεργικά συμπτώματα, δεν έχει ακόμη ξεκαθαριστεί ιατρικά. Υπερβολική καθαριότητα στα παιδικά χρόνια μπορεί να εμποδίσει την ανάπτυξη του ανοσοσυστήματος και να διευκολύνει τις αλλεργίες. Είναι σίγουρο όμως ότι παράλληλα με την κληρονομικότητα παίζει σημαντικό ρόλο και η αυξημένη μόλυνση του περιβάλλοντος στη δημιουργία αλλεργιών.

### 2.2 Αλλεργική ρινίτιδα – μία ασήμαντη αρρώστια?

Η αλλεργική ρινίτιδα δεν είναι κάποιο φυσιολογικό συνάχι και δεν έχει απαραίτητα να κάνει με το χόρτο. Δεν προκαλείται μέσω βακτηριδίων αλλά μέσω των γύρεων. Την αλλεργική ρινίτιδα πρέπει σε κάθε περίπτωση να την λάβουμε σοβαρά υπόψη. Η αλλεργία μπορεί να εξαπλωθεί στο κατώτερο αναπνευστικό\_σύστημα, και να οδηγήσει σε χρόνια προβλήματα και τελικά σε άσθμα. Διάγνωση και σωστή συμβουλή μπορεί να σας δώσει ο ιατρός σας.

### 2.3 Αλλεργική ρινίτιδα – πώς προκαλείται

Το ανοσοσύστημά μας έχει τον στόχο, ξένες ουσίες, που εισχωρούν στο σώμα μας, να τις αντικρούει και να τις κάνει ακίνδυνες. Η αλλεργία έχει να κάνει με μία υπερβολική αντίδραση του ανοσοσυστήματος σε ξένα σώματα. Ακόμη και μικρές ποσότητες αλλεργιογόνων, όπως π.χ. γύρη λουλουδιών, επαρκούν για να εκδηλωθούν τα τυπικά συμπτώματα αλλεργικής ρινίτιδας:

- βασιανιστικός ερεθισμός φτερνίσματος, σε συνδυασμό με ισχυρά φτερνίσματα,
- πρησμένοι, ρινικοί βλεννογόνοι με κνησμούς,
- κνησμός στα δακρυϊκά, πρησμένα μάτια.

Η αιτία γι' αυτό είναι ο μηχανισμός άμυνας μας που υπεραντιδρά. Μόλις η γύρη λουλουδιών έρθει σε επαφή με τους ρινικούς βλεννογόνους και με τα μάτια, θέτει το σώμα σε λειτουργία την πλήρη άμυνα. Δημιουργούνται πάρα πολλά αντισώματα. Βρίσκονται στα ονομαζόμενα βασιόφιλα κύτταρα. Τα βασιόφιλα κύτταρα από το μέρος τους ελευθερώνουν ουσίες (ιδιαίτερα ισταμίνη), οι οποίες προκαλούν τα τυπικά συμπτώματα αλλεργικής ρινίτιδας.

### 2.4 Τι βοηθάει κατά των αλλεργικών υπεραντιδράσεων?

Εάν αποφεύγετε με συνέπεια οποιαδήποτε σώματα που προκαλούν αλλεργίες, είναι φυσικά η απλούστερη μέθοδος να εμποδίσετε μία αλλεργία. Είναι όμως πρακτικά σχεδόν αδύνατο, γιατί όχι μόνο στην ύπαιθρο, επίσης και στο διαμέρισμα (λόγω της οικιακής σκόνης) ή στα τρόφιμα μπορείτε να συναντήσετε αλλεργιογόνα.

Εκτός από τη φαρμακοθεραπεία με αντιισταμινικά και κορτιζόνη, εμβόλια και βελονισμό, εφαρμόζεται επίσης με επιτυχία η φωτοθεραπεία. Κατά τη φωτοθεραπεία παράγεται ακτινοβολία ερυθρού φωτός από ειδικές διόδους εκπομπής φωτός μήκους κύματος (περ. 660 nm), για να μειωθούν ή να εξαφανιστούν τα αλλεργικά συμπτώματα και η υπερευσαιθησία.



### 2.5 Πώς σας βοηθάει η συσκευή Medinose Plus με φωτοθεραπεία

Η φωτοθεραπεία είναι ένα νέο είδος θεραπείας αλλεργιών χωρίς φάρμακα. Για τη συσκευή **Medinose Plus** κατασκευάστηκαν δίοδοι που είναι σε θέση να εκπέμπουν φως με μήκος κύματος 600 nm. Σε αυτό το μήκος κύματος επέρχεται η ελάττωση αλλεργικών συμπτωμάτων και η μείωση υπερευαισθησίας των ρινικών βλεννογόνων.

### 2.6 Τα προτερήματα της θεραπείας με τη συσκευή Medinose:

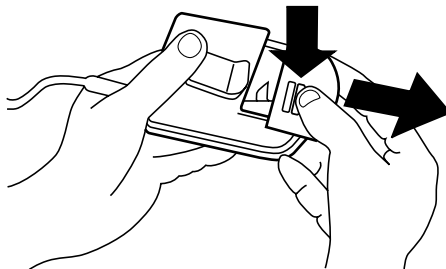
- Η φωτοθεραπεία είναι μία θεραπεία χωρίς φάρμακα.
- Η υψηλή δραστική χρήση διάρκειας μόνο 4,5 λεπτών είναι πρακτικά παντού εκτελέσιμη.
- Μέσω της τοπικής εφαρμογής δεν επηρεάζει η θεραπεία άλλα όργανα ή τμήματα σώματος.

Σε κλινικές δοκιμές με τη συσκευή **Medinose Plus** μειώθηκαν σημαντικά τα τυπικά συμπτώματα αλλεργικής ρινίτιδας. Μερικά συμπτώματα ανακουφίζονται κιόλας μετά από λίγες ώρες ή και εξαφανίζονται πλήρως. Στο μεγαλύτερο αριθμό ασθενών μπορεί το αργότερο μετά από δύο εβδομάδες να εξακριβωθεί μία εμφανής βελτίωση της κατάστασης υγείας.

### 3.1 Τοποθέτηση / Αφαίρεση των μπαταριών

Για την τοποθέτηση της συνημμένης μπαταρίας 9 Volt ανοίξτε τη μπαταριοθήκη στην κάτω πλευρά της συσκευής. Προς το σκοπό αυτό πιέστε στη σήμανση του καπακιού μπαταριοθήκης και ωθήστε το ταυτόχρονα προς την κατεύθυνση του βέλους. Τοποθετήστε τη μπαταρία όπως παριστάνεται στη μπαταριοθήκη. Κατόπιν επανατοποθετήστε το καπάκι μπαταριοθήκης και ωθήστε το προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

Μετά από 100 εφαρμογές και εφόσον η ισχύς της μπαταρίας δεν επαρκεί για περαιτέρω εφαρμογή, αναβοσβήνει μετά το πάτημα του πλήκτρου ON/OFF ⑦ η πράσινη φωτοδίοδος ελέγχου LED ⑥. Αντικαταστήστε την άδεια μπαταρία.

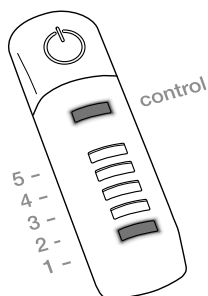


Αφαιρέστε την άδεια μπαταρία και τοποθετήστε μία νέα μπαταρία 9 Volt 6LR61 (Τοποθέτηση όπως παρουσιάζεται στη θήκη μπαταρίας). Τοποθετήστε μετά πάλι το καπάκι θήκης μπαταρίας και σπρώξτε το προς τα επάνω, έως ότου ασφαλίσει ακουστικά.

### ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Μακριά από παιδιά!
- Μην βραχυκυκλώνετε!
- Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμό συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου.
- Δεν επαναφορτίζονται!
- Μην πετάτε στη φωτιά!

#### 4.1 Εφαρμογή φωτοθεραπείας με Medinose




- Εισάγετε το βύσμα **9** του ρινικού εφαρμοστή στην υποδοχή της συσκευής σας **Medinose Plus 10**.
- Για να εισάγετε τις λυχνίες στις τρύπες της μύτης, πρέπει να πατήσετε τον εφαρμοστή **3** μύτης λίγο προς τα έξω. Εισάγετε τις λυχνίες όσο το δυνατό πιο βαθιά στις τρύπες της μύτης. Φυσικά πρέπει ο εφαρμοστής μύτης να κάθεται άνετα.
- Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF **7**, για να εκκινήσετε τη θεραπεία και να αρχίσετε με την ακτινοβολία. Κατά τη χρήση ανάβει σταθερά η πράσινη φωτοδίοδος ελέγχου (LED) **6** στην μπροστινή μεριά της συσκευής **Medinose Plus**.
- Ταυτόχρονα ανάβει η κάτω κόκκινη φωτοδίοδος LED που ανήκει στο ψηφίο **1**. Το χρονικό διάστημα που πέρασε ενδεικνύεται με την εκάστοτε σχετική φωτοδίοδο LED.
- Μετά από περ. 4,5 λεπτά τελειώνει αυτόματα η ακτινοβολία. Η πράσινη φωτοδίοδος ελέγχου (LED) **6** και η ένδειξη LED **5** σβήνουν. Επιπλέον ηχεί σύντομο ακουστικό σήμα (τόνος μπιμπ). Με τον τρόπο αυτό ενδεικνύεται η λήξη της εφαρμογής.
- Απομακρύνετε τώρα το ρινικό εφαρμοστή **3** από τα ρουθούνια.

### ⚠ Υποδείξεις

- Αν αναβοσβήνει η πράσινη φωτοδίοδος ελέγχου (LED) **6** και ηχεί ταυτόχρονα ακουστικό σήμα μπιμπ, σημαίνει ότι δεν έχει γίνει σωστή εισαγωγή του βύσματος στην υποδοχή ή ότι δεν επαρκεί πλέον η τάση της μπαταρίας για την εφαρμογή.
- Εάν η πράσινη φωτοδίοδος ελέγχου (LED) **6** δεν ανάβει ούτε αναβοσβήνει, σημαίνει ότι η μπαταρία είναι λάθος τοποθετημένη ή τελείως αποφορτισμένη.

#### 4.2 Διάρκεια χρήσης και συχνότητα

- Η διάρκεια χρήσης με τη συσκευή **Medinose Plus** ανέρχεται μόνο σε περ. 4,5 λεπτά. Κατά το διάστημα αυτό εκπέμπεται από τις λυχνίες ερυθρό φως με μήκος κύματος περ. 660 nm και καθορισμένη ένταση.
- Μέσω της αυτόματης απενεργοποίησης διασφαλίζεται πάντα ισοδύναμη διάρκεια θεραπείας και αποφεύγεται η επιβάρυνση του ρινικού βλεννογόνου.
- Στην αρχή της θεραπείας πρέπει να εκτελείτε καθημερινά μία χρήση με τη συσκευή **Medinose Plus**. Μετά την υποχώρηση των συμπτωμάτων μπορείτε να μειώσετε τη συχνότητα των εφαρμογών.
- Κατά τη διάρκεια της ημέρας πρέπει να εκτελείτε το πρωί, πριν ή μετά το πρωινό την πρώτη χρήση και το βράδυ την τελευταία χρήση πριν να πέσετε για ύπνο. Την ημέρα μπορείτε απλά να πάρετε μαζί τη συσκευή και σε πρώτη ευκαιρία να τη χρησιμοποιήσετε. Το πρακτικό κλιπ ζώνης  στην πίσω πλευρά της συσκευής σας διευκολύνει στην εύκολη ανάρτηση της συσκευής.



#### Υπόδειξη

Για να επιτύχετε την επιθυμητή θεραπεία, πρέπει να συνεχίσετε τη θεραπεία μία, καλύτερα όμως δύο εβδομάδες.

#### 4.3 Προληπτική θεραπεία

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή **Medinose Plus** όχι μόνο σε οξεία φάση ασθένειας, αλλά επίσης και για πρόληψη. Σίγουρα γνωρίζετε τη χρονική περίοδο ή το είδος γύρης, που προξενεί την αλλεργία σας.

Αρχίστε με την πρόληψη κιάλας μία εβδομάδα, πριν από την πρόβλεψη φόρτισης με γύρη που σας προξενεί την αλλεργία. Ανάλογα με την ένταση της αλλεργίας πρέπει κιάλας σε αυτή τη φάση να εκτελείτε δύο έως τρεις φορές καθημερινά μία χρήση.

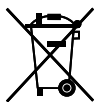
#### 4.4 Φωτοθεραπεία – ασφαλής και αποτελεσματική

Το ερυθρό φως που χρησιμοποιείται για τη φωτοθεραπεία με **Medinose Plus** δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στο ρινικό βλεννογόνο. Ακόμα και σε περίπτωση θεραπείας για μεγάλο χρονικό διάστημα και εφόσον κάνετε το ανώτερο τρεις εφαρμογές την ημέρα, δεν πρέπει να φοβηθείτε καμία απόκλιση από τη φυσιολογική λειτουργία ή δομή του ιστού. Εάν σας προτείνει ο ιατρός σας λόγω της έντασης αλλεργίας μία θεραπεία με φάρμακα, μπορείτε να τη συνδυάσετε άφοβα με τη φωτοθεραπεία. Δεν είναι γνωστή η αλληλεξάρτηση με αντιαλλεργικά, όπως αντιϊσταμινικά ή κορτικοστεροειδή.

### 5.1 Καθαρισμός και φροντίδα

- Σας επιτρέπεται μόνο να καθαρίζετε τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τις δύο λυχνίες μετά από κάθε χρήση με νωπό πανί και ήπιο σαπούνι.
- Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση δραστικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Μη βυθίζετε, ούτε τη συσκευή ούτε το καλώδιο με τις λυχνίες μέσα σε νερό. Αν εισχωρήσει παρόλα αυτά υγρό στη συσκευή, αφαιρέστε αμέσως τις μπαταρίες και επικοινωνήστε με τον ειδικό σας έμπορο.
- Μπορείτε να εκτελέσετε απολύμανση του εφαρμοστή μύτης με ένα αλκοολούχο μέσο απολύμανσης, π.χ. με αιθυλική αλκοόλη περιεκτικότητας 70 %.
- Για να μπορεί η συσκευή **Medinose Plus** να χρησιμοποιηθεί από περισσότερα άτομα υπό υγιεινές συνθήκες, μπορείτε να προμηθευτείτε από τον ειδικό σας έμπορο πρόσθετους εφαρμοστές μύτης (Αρ. προϊόντος 45005).
- Βγάλτε τις μπαταρίες από τη συσκευή, εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ετσι εμποδίζετε, την υπερχειλίση της μπαταρίας.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης, δεν είναι αναγκαία καμία άλλη συντήρηση ή έλεγχος.

### 5.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Μετά το τέλος της διάρκειας ζωής τους, οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανόνες! Οι συσκευασίες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να επιστραφούν στο σύστημα πρώτων υλών, τα μεταλλικά τμήμα στην ανακύκλωση παλαιών μετάλλων, ενώ τα πλαστικά, τα ηλεκτρικά και τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται ως απορρίμματα ηλεκτρικών υλικών. Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμό συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση απευθυνθείτε στις κοινοτικές σας αρχές ή στον έμπορό σας.

### 5.3 Κατευθυντήριοι κανόνες

Η συσκευή **Medinose Plus** της εταιρίας **MEDISANA** είναι εφοδιασμένη με το σήμα CE (σήμα συμμόρφωσης) "CE 0473", το οποίο πιστοποιεί τη συμμόρφωση της συσκευής με την "Οδηγία 93/42/EOK του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για ιατρικά προϊόντα".

Εισαγωγέας E.K. κατά την έννοια της Οδηγίας της E.K. 93/42/EOK είναι η εταιρία Trebs B.V., NL-6467 JE-Kerkrade

Η ανάλογη δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη από την εταιρία **MEDISANA**.

Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF 

|                                       |                          |   |
|---------------------------------------|--------------------------|---|
| <b>5.4</b><br><b>Τεχνικά στοιχεία</b> | Όνομα και μοντέλο        | : <b>MEDISANA</b><br><b>Αντιαλλεργική συσκευή Medinose Plus</b>       |
|                                       | Χρήση                    | : Φωτοθεραπεία σε αλλεργικές αντιδράσεις του βλεννογόνου μύτης        |
|                                       | Παροχή τάσης             | : 1 Μπαταρία 9 Volt 6LR61   |
|                                       | Διάρκεια ζωής μπαταρίας  | : περ. 100 χρήσεις  |
|                                       | Διάρκεια χρήσης          | : 4,5 λεπτά +/- 10 %  |
|                                       | Αυτόματη απενεργοποίηση  | : μετά από προτεινόμενη διάρκεια χρήσης                               |
|                                       | Συχνότητα χρήσης         | : Το πολύ 3 χρήσεις καθημερινά  |
|                                       | Ακτινοβολία φως          | : Κόκκινο φως περ. 660 nm σε χαμηλή ένταση των 6 mW ανά λυχνία        |
|                                       | Προϋποθέσεις αποθήκης    | : -20 °C έως +50 °C,<br>το πολύ 85 % υγρασία αέρα,<br>μη συμπυκνώσιμη |
|                                       | Προϋποθέσεις λειτουργίας | : +10 °C έως +40 °C,<br>το πολύ 70 % υγρασία αέρα,<br>μη συμπυκνώσιμη |
|                                       | Διαστάσεις               | : περ. 90 x 65 x 30 mm  |
|                                       | Βάρος                    | : περ. 120 g με την μπαταρία  |
|                                       | Αρ. προϊόντος            | : 45040   |
|                                       | Αριθμ. EAN               | : 4015588450402   |
|                                       | Ανταλλακτικός εφαρμοστής | : Αρ. προϊόντος 45005   |

**CE 0473**

**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

### 6.1 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με αυτό ή άλλα προϊόντα, είμαστε στη διάθεσή σας να σας απαντήσουμε τις ερωτήσεις σας αυτές.

MEDISANA Hellas  
Kosma Etolou & Kazantzaki 10  
141 21 N. Iraklion  
Tel.: + 30 / 210 - 2 75 09 32  
Fax: + 30 / 210 - 2 75 00 19  
eMail: info@medisana.gr  
Internet: www.medisana.gr

**D**

MEDISANA AG  
Itterpark 7-9  
D-40724 Hilden  
Tel.: 0 21 03 - 20 07-60  
Fax: 0 21 03 - 20 07-626  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall

wenden Sie sich bitte an:  
MEDISANA Servicecenter  
Feuerbach KG  
Corneliusstraße 75  
D-40215 Düsseldorf  
Tel.: 0211 - 38 10 07  
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,  
Fr: 9-13 Uhr)  
Fax: 0211 - 37 04 97  
eMail: medisana@t-online.de

**GB**

MEDISANA HEALTHCARE UK LTD.  
City Business Centre 41 St.  
Olav's Court Surrey Quays  
London SE16 2XB  
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99  
Fax: + 44 / 207 - 252 22 99  
eMail: info@medisana.co.uk  
Internet: www.medisana.co.uk

**F / NL / B / L**

MEDISANA Benelux NV  
Euregiopark 18  
6467 JE Kerkrade  
Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89  
Fax: + 31 / 45 - 5 23 35 18  
eMail: info@medisana.nl

**I**

SANICO S.R.L.  
Via G. Ferraris 31  
20090 Cusago (MI)  
Tel.: + 39 / 02 - 90 39 00 38  
Fax: + 39 / 02 - 90 39 02 79  
eMail: info@sanicare.it  
Internet: www.sanicare.it

**E**

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.  
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8  
08224 Terrassa (Barcelona)  
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7  
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5  
eMail: info@medisana.es  
Internet: www.medisana.es

**P**

GRUPO RP  
Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial  
4435-678 Baguim do Monte  
Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64  
Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15  
eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt  
Internet: www.medisana.pt

**FIN**

D&L Marketing Oy  
Juvan teollisuuskatu 23  
02920 Espoo  
Tel.: + 358 / 9 - 85 53 08 0  
Fax: + 358 / 9 - 85 53 08 30  
eMail: jan.lindfors@dlmarketing.fi  
Internet: www.dlmarketing.fi

**S**

ALERE Electronics AB  
Stormbyvägen 2-4  
163 29 SPÅNGA  
Phone: +46 8 761 24 31  
Fax: +46 8 795 42 05  
Internet: www.alere.se

**GR**

MEDISANA Hellas  
Kosma Etolou & Kazantzaki 10  
141 21 N. Iraklion  
Tel.: + 30 / 210 - 2 75 09 32  
Fax: + 30 / 210 - 2 75 00 19  
eMail: info@medisana.gr  
Internet: www.medisana.gr

**MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)